

1
00:00:00,000 --> 00:00:01,770

2
00:00:01,770 --> 00:00:04,290
OK, go ahead.

3
00:00:04,290 --> 00:00:09,540
My mother's-- her
name is Mushke.

4
00:00:09,540 --> 00:00:12,870
The maiden name is Zuler.

5
00:00:12,870 --> 00:00:15,550
And then after, when
she married the father,

6
00:00:15,550 --> 00:00:17,700
she becomes the
last name Menyuk.

7
00:00:17,700 --> 00:00:20,100
Mm-hmm, and Zuler
was her maiden name.

8
00:00:20,100 --> 00:00:22,350
Maiden name, yes.

9
00:00:22,350 --> 00:00:30,000
She was born
approximately 1900 year.

10
00:00:30,000 --> 00:00:33,835
In the village, Komarowo.

11
00:00:33,835 --> 00:00:40,620
That's in-- it was
Poland in this time.

12
00:00:40,620 --> 00:00:42,920
She was born in 1900?

13
00:00:42,920 --> 00:00:47,790
Approximately, yeah 1900.

14
00:00:47,790 --> 00:00:49,950
Do you remember what
month she was born?

15
00:00:49,950 --> 00:00:51,900
I don't remember, no.

16
00:00:51,900 --> 00:00:54,840

17
00:00:54,840 --> 00:00:57,210
Did she ever tell you any
stories about her childhood

18
00:00:57,210 --> 00:00:58,620
and growing up in Komarowo?

19
00:00:58,620 --> 00:01:02,250
No, she was-- she got--

20
00:01:02,250 --> 00:01:09,750
the child at the
time, not very well.

21
00:01:09,750 --> 00:01:14,680
She was-- it was a poor
family in a village.

22
00:01:14,680 --> 00:01:21,420
She was working hard
to make the living.

23
00:01:21,420 --> 00:01:23,430
And one time, until--

24
00:01:23,430 --> 00:01:26,370
I don't-- I know only
what she was telling,

25

00:01:26,370 --> 00:01:27,750

she and the father.

26

00:01:27,750 --> 00:01:35,010

The father was in the war,
in the Russian-German war.

27

00:01:35,010 --> 00:01:41,730

She was by herself at home and
waiting for the father, what

28

00:01:41,730 --> 00:01:43,650

he will come.

29

00:01:43,650 --> 00:01:50,010

I was born after that, when
the father came from the war.

30

00:01:50,010 --> 00:01:54,170

And she got hard time.

31

00:01:54,170 --> 00:01:56,290

It was a big family.

32

00:01:56,290 --> 00:01:58,260

It was your father who
was in World War I?

33

00:01:58,260 --> 00:01:59,020

Yes.

34

00:01:59,020 --> 00:01:59,520

Yes.

35

00:01:59,520 --> 00:02:01,350

And he fought on
the Russian side?

36

00:02:01,350 --> 00:02:03,600

Yes, on the Russian side.

37

00:02:03,600 --> 00:02:09,780
Do you know when your mother
got married, what year?

38

00:02:09,780 --> 00:02:11,250
No, it's hard to tell.

39

00:02:11,250 --> 00:02:17,040
Only I can tell you
I was born in 1922.

40

00:02:17,040 --> 00:02:19,770
I think--

41

00:02:19,770 --> 00:02:21,570
Maybe a few years
before you were born?

42

00:02:21,570 --> 00:02:24,570
A few years that I born.

43

00:02:24,570 --> 00:02:28,080
A few, maybe about
three, three years.

44

00:02:28,080 --> 00:02:31,590
Because she married
with the father.

45

00:02:31,590 --> 00:02:34,260
And the father was in the war.

46

00:02:34,260 --> 00:02:36,130
And then he came from the war.

47

00:02:36,130 --> 00:02:39,000
He was one year maybe,
not a full year.

48

00:02:39,000 --> 00:02:43,040
He was in Germany and
how it's called the--

49
00:02:43,040 --> 00:02:45,680
[NON-ENGLISH].

50
00:02:45,680 --> 00:02:46,940
Oh, was he a prisoner of war?

51
00:02:46,940 --> 00:02:53,000
Prisoner of war, yeah, a
war prisoner in Germany.

52
00:02:53,000 --> 00:02:53,915
And then he came.

53
00:02:53,915 --> 00:02:55,730
And after that, I was born.

54
00:02:55,730 --> 00:02:59,450
It was in a year.

55
00:02:59,450 --> 00:03:04,950
OK, can you tell me a little
bit about your mother's parents,

56
00:03:04,950 --> 00:03:05,750
your grandparents?

57
00:03:05,750 --> 00:03:06,920
Did you know them very well?

58
00:03:06,920 --> 00:03:10,460
Yes, I remember only
the grandfather.

59
00:03:10,460 --> 00:03:13,520
When I was in--

60
00:03:13,520 --> 00:03:16,350
I was study in Sarna.

61
00:03:16,350 --> 00:03:22,310

And I was living my aunt, that
mean that's my mother's sister

62
00:03:22,310 --> 00:03:23,660
family.

63
00:03:23,660 --> 00:03:31,520
And one time, we went
to the uncle, the one

64
00:03:31,520 --> 00:03:34,940
to come to us in the
village, to Komarowo.

65
00:03:34,940 --> 00:03:37,400
And he said we will
come in a place

66
00:03:37,400 --> 00:03:42,830
where my grandfather lives.

67
00:03:42,830 --> 00:03:44,000
And I saw him.

68
00:03:44,000 --> 00:03:47,540
This one time, I saw
him in a village.

69
00:03:47,540 --> 00:03:50,000
Then we stayed--

70
00:03:50,000 --> 00:03:50,990
I was a child.

71
00:03:50,990 --> 00:03:51,660
I didn't talk.

72
00:03:51,660 --> 00:03:53,670
He was this old, old man.

73
00:03:53,670 --> 00:03:55,730
And he was sick in this time.

74

00:03:55,730 --> 00:03:59,870
And we stayed maybe one night.

75

00:03:59,870 --> 00:04:05,180
And then we came to Komarowo
to my home with my uncle

76

00:04:05,180 --> 00:04:06,980
from Sarna.

77

00:04:06,980 --> 00:04:11,750
That's what I remember,
my grandfather.

78

00:04:11,750 --> 00:04:14,810
The grandmother I
don't remember at all.

79

00:04:14,810 --> 00:04:17,360
Do you remember what your
grandfather did for a living

80

00:04:17,360 --> 00:04:18,890
before?

81

00:04:18,890 --> 00:04:23,870
He was living-- at this time
he was living in Liubytivs'ka.

82

00:04:23,870 --> 00:04:25,040
That's a place--

83

00:04:25,040 --> 00:04:32,970
Liubytivs'ka, that's
close to Rovno, Sarny.

84

00:04:32,970 --> 00:04:35,720

85

00:04:35,720 --> 00:04:38,870
What he was doing, I

don't remember this time.

86

00:04:38,870 --> 00:04:42,295

I saw him only when he was sick.

87

00:04:42,295 --> 00:04:43,670

Did your mother
ever say anything

88

00:04:43,670 --> 00:04:48,920

about what he had done,
what his job was earlier?

89

00:04:48,920 --> 00:04:58,910

I think he was work in the
field, like in a village.

90

00:04:58,910 --> 00:05:02,165

But that's got his
own cows and horses.

91

00:05:02,165 --> 00:05:03,790

He was a farmer or
something like that.

92

00:05:03,790 --> 00:05:05,720

Like a farmer, like this.

93

00:05:05,720 --> 00:05:11,720

94

00:05:11,720 --> 00:05:16,160

Did your mother-- did she go
to school when she was younger?

95

00:05:16,160 --> 00:05:17,600

Or was she-- do you remember?

96

00:05:17,600 --> 00:05:19,460

Or did she tell you?

97

00:05:19,460 --> 00:05:23,600

As this time in
Poland, we lived--

98
00:05:23,600 --> 00:05:30,220
not a lot of people got
to have education, some.

99
00:05:30,220 --> 00:05:32,720
That's why I asked, because I
wasn't sure if she did or not.

100
00:05:32,720 --> 00:05:36,740
Most of them, people
didn't got education.

101
00:05:36,740 --> 00:05:40,460
Most of them is three
grade, four grade,

102
00:05:40,460 --> 00:05:42,410
this was the highest.

103
00:05:42,410 --> 00:05:44,750
Because people begin to work.

104
00:05:44,750 --> 00:05:48,980
And somebody--
for me, my parents

105
00:05:48,980 --> 00:05:50,850
tried to give me more education.

106
00:05:50,850 --> 00:05:53,300
They sent me to Sarna to study.

107
00:05:53,300 --> 00:05:57,620
And most of them, a couple
grades, and that's it.

108
00:05:57,620 --> 00:05:59,870
And people go to
work, some cook.

109

00:05:59,870 --> 00:06:02,960

110

00:06:02,960 --> 00:06:06,000

Many different business.

111

00:06:06,000 --> 00:06:12,300

That's what I think what she
didn't get a high education.

112

00:06:12,300 --> 00:06:18,350

And the father got more
education than the mother.

113

00:06:18,350 --> 00:06:22,370

The father, he begin to
teach me Russian language.

114

00:06:22,370 --> 00:06:24,980

When the Russian
came with this, he

115

00:06:24,980 --> 00:06:26,750

begin to teach me
Russian language.

116

00:06:26,750 --> 00:06:29,150

I didn't know too Russian.

117

00:06:29,150 --> 00:06:34,940

I studied Jewish, Yiddish,
Hebrew, and Polish.

118

00:06:34,940 --> 00:06:36,380

And Russian, I didn't know.

119

00:06:36,380 --> 00:06:40,660

120

00:06:40,660 --> 00:06:41,170

Go ahead.

121
00:06:41,170 --> 00:06:44,050

122
00:06:44,050 --> 00:06:44,680
That's it.

123
00:06:44,680 --> 00:06:46,490
OK.

124
00:06:46,490 --> 00:06:49,420
Let me ask you about
after you were born.

125
00:06:49,420 --> 00:06:50,680
Were you the oldest?

126
00:06:50,680 --> 00:06:51,190
Yes.

127
00:06:51,190 --> 00:06:52,023
You were the oldest?

128
00:06:52,023 --> 00:06:52,630
Yes.

129
00:06:52,630 --> 00:06:56,090
And how many children, or how
many brothers and sisters did

130
00:06:56,090 --> 00:06:56,590
you have?

131
00:06:56,590 --> 00:06:57,610
I got one sister.

132
00:06:57,610 --> 00:06:58,150
One sister.

133
00:06:58,150 --> 00:06:59,530
Yes, she was younger.

134

00:06:59,530 --> 00:07:02,230

The name's Rachel.

135

00:07:02,230 --> 00:07:08,230

And she was younger than me,
maybe two years or one year.

136

00:07:08,230 --> 00:07:11,080

I don't remember exactly.

137

00:07:11,080 --> 00:07:14,710

She was the youngest
and I was the older.

138

00:07:14,710 --> 00:07:17,473

When you were growing up,
what did your parents,

139

00:07:17,473 --> 00:07:19,390

like your father, what
did he do for a living?

140

00:07:19,390 --> 00:07:22,270

And your mother,
what was she doing?

141

00:07:22,270 --> 00:07:27,922

The father he was--

142

00:07:27,922 --> 00:07:33,550

we got land, not a
lot, but a little.

143

00:07:33,550 --> 00:07:39,130

And we got a cow,
we got a horse.

144

00:07:39,130 --> 00:07:42,500

Most of them, we was--

145

00:07:42,500 --> 00:07:46,810

the father was working

and mother in own field.

146
00:07:46,810 --> 00:07:50,800
Then he managed a little--

147
00:07:50,800 --> 00:07:56,980
it was-- how it's
called, [NON-ENGLISH]..

148
00:07:56,980 --> 00:08:01,510
A man from-- he was
living in Warsaw.

149
00:08:01,510 --> 00:08:12,010
And he got a lot of forest
and the field in Komarowo.

150
00:08:12,010 --> 00:08:21,520
And he managed this
place for [NON-ENGLISH]..

151
00:08:21,520 --> 00:08:22,270
How it's called?

152
00:08:22,270 --> 00:08:23,290
The landowner?

153
00:08:23,290 --> 00:08:23,930
Landowner.

154
00:08:23,930 --> 00:08:25,750
A landowner.

155
00:08:25,750 --> 00:08:28,630
And the name was-- his
name was Shelkowski.

156
00:08:28,630 --> 00:08:33,070
I remember his name, Shelkowski.

157
00:08:33,070 --> 00:08:35,470
And he was from--

he was from Warsaw?

158
00:08:35,470 --> 00:08:37,520
Yes, he was living in Warsaw.

159
00:08:37,520 --> 00:08:43,630
And in a couple of months,
he came to Komarowo and look.

160
00:08:43,630 --> 00:08:44,860
To see how things were going.

161
00:08:44,860 --> 00:08:46,990
See how is everything going.

162
00:08:46,990 --> 00:08:48,970
And then he left.

163
00:08:48,970 --> 00:08:52,100
And he got a lot of land.

164
00:08:52,100 --> 00:08:54,720
It was not only in Komarowo.

165
00:08:54,720 --> 00:08:56,110
He got Kulykovychi.

166
00:08:56,110 --> 00:09:00,100
That's across the River Styr.

167
00:09:00,100 --> 00:09:05,920
He got land in one place
in Komarowo, his land.

168
00:09:05,920 --> 00:09:09,760
That's what my father and
mother got a living from that.

169
00:09:09,760 --> 00:09:16,985

170

00:09:16,985 --> 00:09:19,610
You said-- when did you start--
you said that your parents sent

171
00:09:19,610 --> 00:09:23,790
you away to school in Sarna.

172
00:09:23,790 --> 00:09:24,290
Yes.

173
00:09:24,290 --> 00:09:27,480
When did when did you
first go to school there?

174
00:09:27,480 --> 00:09:34,790
They send me to school
to Sarna, that's in 1934.

175
00:09:34,790 --> 00:09:36,590
And I begin--

176
00:09:36,590 --> 00:09:37,690
I came to Sarna.

177
00:09:37,690 --> 00:09:42,320
And I went and I begin
from the fourth grade.

178
00:09:42,320 --> 00:09:46,042
And I finished in
Sarna eighth grade.

179
00:09:46,042 --> 00:09:57,370
1938 I came back from Sarna.

180
00:09:57,370 --> 00:10:01,090
When you went to school there,
did you stay the whole year?

181
00:10:01,090 --> 00:10:03,333
Or did you just go for a
week and then come back

182
00:10:03,333 --> 00:10:04,000
on the weekends?

183
00:10:04,000 --> 00:10:10,160
No, only in the winter
vacations and summer vacations

184
00:10:10,160 --> 00:10:12,040
I came home.

185
00:10:12,040 --> 00:10:14,800
And that's always I
stay, because it's not

186
00:10:14,800 --> 00:10:17,150
very, very close.

187
00:10:17,150 --> 00:10:20,670
It was-- from our
village to Sarna,

188
00:10:20,670 --> 00:10:25,810
it's 100, 110 kilometers.

189
00:10:25,810 --> 00:10:30,230
And my parents was
not rich people

190
00:10:30,230 --> 00:10:33,940
to pay to come
Sarna and go back.

191
00:10:33,940 --> 00:10:34,600
By train.

192
00:10:34,600 --> 00:10:36,430
And it's not a train.

193
00:10:36,430 --> 00:10:39,790
We got a train only
to Chartoriysk.

194

00:10:39,790 --> 00:10:45,610

And then with horses
we went to our village.

195

00:10:45,610 --> 00:10:49,790

And this take a long time.

196

00:10:49,790 --> 00:10:51,680

Did your sister also
go away to school?

197

00:10:51,680 --> 00:10:52,180

No.

198

00:10:52,180 --> 00:10:52,680

No.

199

00:10:52,680 --> 00:10:54,820

She was study in the village.

200

00:10:54,820 --> 00:10:55,390

In Komarowo.

201

00:10:55,390 --> 00:10:56,200

In Komarowo.

202

00:10:56,200 --> 00:11:09,200

203

00:11:09,200 --> 00:11:13,710

And then you said that you
came back to Komarowo in 1938.

204

00:11:13,710 --> 00:11:14,210

Yes.

205

00:11:14,210 --> 00:11:17,900

And how many grades
did you finish by then?

206

00:11:17,900 --> 00:11:18,440

Eight.

207

00:11:18,440 --> 00:11:19,460

You were in the eighth grade.

208

00:11:19,460 --> 00:11:19,960

Yes.

209

00:11:19,960 --> 00:11:22,490

OK.

210

00:11:22,490 --> 00:11:26,360

That was a school, eighth grade.

211

00:11:26,360 --> 00:11:30,420

And I came at home, maybe the
parents were-- not the war,

212

00:11:30,420 --> 00:11:34,940

maybe the parents were thinking
to send me some more to study.

213

00:11:34,940 --> 00:11:35,750

It's happening.

214

00:11:35,750 --> 00:11:44,390

But in 1939, it's come the war
between Poland and Germany.

215

00:11:44,390 --> 00:11:46,790

Then Stalin came, the Russian.

216

00:11:46,790 --> 00:11:51,598

And I began to work and
stopped my education.

217

00:11:51,598 --> 00:11:53,390

So you started working
after you came home?

218

00:11:53,390 --> 00:11:54,200

Yes.

219
00:11:54,200 --> 00:11:58,380
came home, the first
year, from 1938.

220
00:11:58,380 --> 00:12:02,750
And I was working at
home to help the parents.

221
00:12:02,750 --> 00:12:05,740

222
00:12:05,740 --> 00:12:13,240
And then when it's
1939, came the Russians.

223
00:12:13,240 --> 00:12:17,770
I began to work
for the Russians.

224
00:12:17,770 --> 00:12:21,370
That we got all government jobs.

225
00:12:21,370 --> 00:12:24,880
We didn't got own jobs because
they feel they take away

226
00:12:24,880 --> 00:12:27,430
everything we got.

227
00:12:27,430 --> 00:12:33,050
I begin to work and my
father begin to work.

228
00:12:33,050 --> 00:12:35,530
And in a couple years,
we're in the other war.

229
00:12:35,530 --> 00:12:38,290
That's 1941.

230
00:12:38,290 --> 00:12:41,170

Can you tell me a
little bit about--

231
00:12:41,170 --> 00:12:43,630
did the Germans ever
come to Komarowo?

232
00:12:43,630 --> 00:12:44,130
Yes.

233
00:12:44,130 --> 00:12:46,570
In 1939, did they
make it that far?

234
00:12:46,570 --> 00:12:47,120
Yes.

235
00:12:47,120 --> 00:12:47,620
Yes.

236
00:12:47,620 --> 00:12:51,025
In approximately in 10 days.

237
00:12:51,025 --> 00:12:54,680

238
00:12:54,680 --> 00:12:57,220
You mean in 1939?

239
00:12:57,220 --> 00:12:58,990
In 1939, yeah.

240
00:12:58,990 --> 00:13:01,990
Did they ever reach Komarowo?

241
00:13:01,990 --> 00:13:06,700
No, in 1939, it's
come not the German.

242
00:13:06,700 --> 00:13:13,080
Our place take Russia in 1939.

243

00:13:13,080 --> 00:13:14,830

So you were in the
Eastern part of Poland.

244

00:13:14,830 --> 00:13:16,045

Yes, in the Eastern.

245

00:13:16,045 --> 00:13:22,810

And this was in the side after
the Bug, the boarder start,

246

00:13:22,810 --> 00:13:26,500

the Germans start on
the boarder on Bug.

247

00:13:26,500 --> 00:13:29,500

And the Russian came
and they take our place.

248

00:13:29,500 --> 00:13:35,560

And then we begin to
live in Russia, 1939.

249

00:13:35,560 --> 00:13:43,420

And we live until 1941, until
begin the war between Russia

250

00:13:43,420 --> 00:13:44,350

and Germany.

251

00:13:44,350 --> 00:13:50,110

That was the war between
Poland and Germany.

252

00:13:50,110 --> 00:13:50,960

Was in 1939.

253

00:13:50,960 --> 00:13:52,300

In 1939.

254

00:13:52,300 --> 00:13:57,070

And our place take Russia.

255
00:13:57,070 --> 00:14:00,550
And it's become Russia in 1939.

256
00:14:00,550 --> 00:14:05,890
We didn't leave until 1941.

257
00:14:05,890 --> 00:14:11,740
Until begin, again,
during the war.

258
00:14:11,740 --> 00:14:16,460
In the days after
September 1st, 1939,

259
00:14:16,460 --> 00:14:20,470
when the Germans invaded Poland,
what did your parents do?

260
00:14:20,470 --> 00:14:22,960
What were they thinking?

261
00:14:22,960 --> 00:14:25,240
Were they are frightened
of the Germans?

262
00:14:25,240 --> 00:14:28,090
Were they apprehensive
about what was going on?

263
00:14:28,090 --> 00:14:29,463
How did they feel at that time?

264
00:14:29,463 --> 00:14:30,130
Do you remember?

265
00:14:30,130 --> 00:14:35,020
What I remember, what my
father explained to me, he--

266
00:14:35,020 --> 00:14:40,040
we here what is, what Germany

killed a lot of people.

267
00:14:40,040 --> 00:14:44,380
And then people run
away from Germany.

268
00:14:44,380 --> 00:14:46,840
Sometimes, the father was--

269
00:14:46,840 --> 00:14:49,330
I remember he was talking.

270
00:14:49,330 --> 00:14:53,020
He was saying, I cannot
believe what can happen that.

271
00:14:53,020 --> 00:14:57,530
He was a war prisoner
in a time in Germany.

272
00:14:57,530 --> 00:15:02,350
And he said how the German was
very good to Jewish people that

273
00:15:02,350 --> 00:15:05,620
were prisoners.

274
00:15:05,620 --> 00:15:07,090
And it was good.

275
00:15:07,090 --> 00:15:10,090
He say, I cannot
believe what they can--

276
00:15:10,090 --> 00:15:12,760
what Hitler changed
the situation.

277
00:15:12,760 --> 00:15:17,620
Because in this, when
my father was in--

278

00:15:17,620 --> 00:15:19,840
it was, I think, Wilhelm--

279
00:15:19,840 --> 00:15:26,380
Wilhelm was the
president in Germany.

280
00:15:26,380 --> 00:15:30,730
And then become when
Hitler come to the power.

281
00:15:30,730 --> 00:15:33,490
And he changed.

282
00:15:33,490 --> 00:15:35,710
I remember when the German--

283
00:15:35,710 --> 00:15:40,210
the war with Russia,
he told me, no, he say,

284
00:15:40,210 --> 00:15:42,700
I cannot believe was
will kill us for what.

285
00:15:42,700 --> 00:15:45,320
We people, we live in a village.

286
00:15:45,320 --> 00:15:48,940
We Jewish, we live good
with all the people.

287
00:15:48,940 --> 00:15:52,150
Because in the village was
not a lot of Jewish people.

288
00:15:52,150 --> 00:15:55,310
It was maybe five
families, not more.

289
00:15:55,310 --> 00:15:59,770
And we didn't know the
difference between us

290
00:15:59,770 --> 00:16:02,650
and the people,
the Ukraine people.

291
00:16:02,650 --> 00:16:07,240
Like everything was together,
most to Ukraine people.

292
00:16:07,240 --> 00:16:09,700
And we didn't that when German--

293
00:16:09,700 --> 00:16:13,840
the Germans came, we
didn't know all this,

294
00:16:13,840 --> 00:16:16,060
the bad stuff they begin to do.

295
00:16:16,060 --> 00:16:20,290
Did your parents
think about trying

296
00:16:20,290 --> 00:16:23,860
to get away or move to the East?

297
00:16:23,860 --> 00:16:26,700
But I guess because your
father wasn't that frightened--

298
00:16:26,700 --> 00:16:30,310
Yes, we was talking.

299
00:16:30,310 --> 00:16:36,820
In this time, I didn't
have life experience,

300
00:16:36,820 --> 00:16:40,660
like no in this time.

301
00:16:40,660 --> 00:16:43,390
And their father

say, no, why will go?

302
00:16:43,390 --> 00:16:44,170
Where will go?

303
00:16:44,170 --> 00:16:47,290
Who knows how we-- we'll
need to leave the home,

304
00:16:47,290 --> 00:16:49,240
you need to leave everything.

305
00:16:49,240 --> 00:16:51,430
Where will we live?

306
00:16:51,430 --> 00:16:53,500
And it was a big
mistake, our big mistake.

307
00:16:53,500 --> 00:16:58,180
And the father was saying,
we'll go to Russia.

308
00:16:58,180 --> 00:17:04,579
And a lot of people, they
escaped from Germany.

309
00:17:04,579 --> 00:17:08,859
And he didn't-- no, I don't know
how it will be when we left.

310
00:17:08,859 --> 00:17:11,589
No, the father
didn't want to leave.

311
00:17:11,589 --> 00:17:13,030
He say we stay--

312
00:17:13,030 --> 00:17:16,780
we stay in our village.

313
00:17:16,780 --> 00:17:19,000

People say German to
work, we will work.

314
00:17:19,000 --> 00:17:21,880
We will cooperate for working.

315
00:17:21,880 --> 00:17:25,900
No, it was a big difference,
not only to work.

316
00:17:25,900 --> 00:17:28,720
They began to kill us.

317
00:17:28,720 --> 00:17:30,310
That's what they
begin the trouble.

318
00:17:30,310 --> 00:17:32,890
In couple-- the
Germans come to us.

319
00:17:32,890 --> 00:17:34,930
In 10 days-- in 10 days--

320
00:17:34,930 --> 00:17:36,160
And that's in 1941.

321
00:17:36,160 --> 00:17:40,540
In 1941, in 10 days the
German was in our village.

322
00:17:40,540 --> 00:17:44,500
I remember I see them,
the Germans how they came,

323
00:17:44,500 --> 00:17:46,180
like it was--

324
00:17:46,180 --> 00:17:51,490
the soldiers like
in a [NON-ENGLISH]----

325

00:17:51,490 --> 00:17:54,330
in a rest place, they came.

326
00:17:54,330 --> 00:17:56,940
They drank and ate chocolate.

327
00:17:56,940 --> 00:18:00,510
And it was no fighting.

328
00:18:00,510 --> 00:18:07,080
No, we feel this time
as we will have trouble.

329
00:18:07,080 --> 00:18:11,310
My father didn't-- he
speaked very well German.

330
00:18:11,310 --> 00:18:14,310
And he was talking with one--

331
00:18:14,310 --> 00:18:16,800
the young people was very bad.

332
00:18:16,800 --> 00:18:20,610
The older Germans was
much, much better.

333
00:18:20,610 --> 00:18:24,120
And one German, I remember,
the father explained to me,

334
00:18:24,120 --> 00:18:27,330
one German told him what--

335
00:18:27,330 --> 00:18:28,830
he told him, are you Jewish?

336
00:18:28,830 --> 00:18:30,090
And he say, yes.

337
00:18:30,090 --> 00:18:34,260
You will have a lot of

trouble, he told him.

338

00:18:34,260 --> 00:18:36,540

And no, it was late.

339

00:18:36,540 --> 00:18:37,680

The German was here.

340

00:18:37,680 --> 00:18:39,730

You cannot go anywhere.

341

00:18:39,730 --> 00:18:41,880

Then he told us, the
father, yes, there

342

00:18:41,880 --> 00:18:45,330

are German men, soldiers.

343

00:18:45,330 --> 00:18:49,410

He said, but we told me that
we will have a lot of trouble.

344

00:18:49,410 --> 00:18:53,780

And after 10 days,
when they came,

345

00:18:53,780 --> 00:18:58,380

we feel it, what was
begin to done to us.

346

00:18:58,380 --> 00:19:05,610

And the helpers was
the Russian, Nazi,

347

00:19:05,610 --> 00:19:09,330

what they got, they
didn't want, what

348

00:19:09,330 --> 00:19:14,900

people live another
nationality in the villages.

349

00:19:14,900 --> 00:19:17,010
It begin trouble and trouble.

350
00:19:17,010 --> 00:19:18,150
Yeah.

351
00:19:18,150 --> 00:19:22,170
Can I go back just a little
bit to when the Russians

352
00:19:22,170 --> 00:19:23,490
came into the town.

353
00:19:23,490 --> 00:19:25,890
Can you tell me a little bit
about what happened then,

354
00:19:25,890 --> 00:19:28,050
how they came in?

355
00:19:28,050 --> 00:19:30,660
Did they seize property,
and businesses,

356
00:19:30,660 --> 00:19:32,550
and things like that?

357
00:19:32,550 --> 00:19:39,930
When Russia came to us,
we didn't get no troubles.

358
00:19:39,930 --> 00:19:40,680
They came.

359
00:19:40,680 --> 00:19:42,210
We begin to work.

360
00:19:42,210 --> 00:19:44,070
They didn't say nothing.

361
00:19:44,070 --> 00:19:45,990
No nationalism.

362
00:19:45,990 --> 00:19:49,650
It was everybody like, we
was feeling like the Ukraine

363
00:19:49,650 --> 00:19:51,570
people.

364
00:19:51,570 --> 00:19:52,560
It was not bad.

365
00:19:52,560 --> 00:19:55,830
We begin to work
for the government.

366
00:19:55,830 --> 00:19:58,770
Any work, I was
beginning to work.

367
00:19:58,770 --> 00:20:02,610
I got more education
than other people.

368
00:20:02,610 --> 00:20:06,300
And the Ukraine
people, they vote

369
00:20:06,300 --> 00:20:15,240
for me to make me the
head of government,

370
00:20:15,240 --> 00:20:17,760
business government--

371
00:20:17,760 --> 00:20:19,140
how it--

372
00:20:19,140 --> 00:20:20,040
The stores.

373
00:20:20,040 --> 00:20:20,550
The stores.

374
00:20:20,550 --> 00:20:23,970
[NON-ENGLISH]---- called
business-- government business.

375
00:20:23,970 --> 00:20:26,760
And they vote for
me, what to make me--

376
00:20:26,760 --> 00:20:30,240
I was in this time, oh, from--

377
00:20:30,240 --> 00:20:32,880
I was maybe 16.

378
00:20:32,880 --> 00:20:33,900
Retail?

379
00:20:33,900 --> 00:20:35,260
16 years.

380
00:20:35,260 --> 00:20:38,970
And I was the head of
the stores, what it was

381
00:20:38,970 --> 00:20:41,400
around the villages, Komarowo.

382
00:20:41,400 --> 00:20:46,620
This was maybe 12--

383
00:20:46,620 --> 00:20:50,010
12 or 15 villages.

384
00:20:50,010 --> 00:20:52,710
And I was the head
of the stores.

385
00:20:52,710 --> 00:20:53,730
You were the commissar.

386

00:20:53,730 --> 00:20:56,500

No, commissar,
that's a political--

387

00:20:56,500 --> 00:20:57,360

Yeah.

388

00:20:57,360 --> 00:21:01,020

No, I didn't know
nothing about political.

389

00:21:01,020 --> 00:21:01,620

Yeah.

390

00:21:01,620 --> 00:21:03,990

I know only knew how to work.

391

00:21:03,990 --> 00:21:06,300

I didn't know how
to begin to work.

392

00:21:06,300 --> 00:21:10,550

And one Russian guy, he was--
he came always from Kolki.

393

00:21:10,550 --> 00:21:12,300

He was looking-- he made--

394

00:21:12,300 --> 00:21:17,480

in the beginning to make
Russian government, people

395

00:21:17,480 --> 00:21:19,350

we were lived in Poland.

396

00:21:19,350 --> 00:21:22,410

We didn't know a lot of
stuff, what is going on.

397

00:21:22,410 --> 00:21:23,010

Yeah.

398

00:21:23,010 --> 00:21:25,410
And I remember, he
begin to teach me.

399
00:21:25,410 --> 00:21:27,120
I told him-- people--

400
00:21:27,120 --> 00:21:29,340
I don't know how
from what to begin.

401
00:21:29,340 --> 00:21:32,760
And he begins to
teach me how to work.

402
00:21:32,760 --> 00:21:34,500
And I begin to work.

403
00:21:34,500 --> 00:21:36,580
And it was not bad.

404
00:21:36,580 --> 00:21:50,010
And they had from Kolki what
was the higher grade officer,

405
00:21:50,010 --> 00:21:51,840
or how it's called.

406
00:21:51,840 --> 00:21:55,830
Oh, he tell me, oh, you
work very well and good.

407
00:21:55,830 --> 00:21:57,870
And then I came--

408
00:21:57,870 --> 00:21:58,920
it's a meeting.

409
00:21:58,920 --> 00:22:02,280
I was the youngest person.

410
00:22:02,280 --> 00:22:08,490

It was most of them,
the old people, 50, 40.

411
00:22:08,490 --> 00:22:11,020
And I came 17 years.

412
00:22:11,020 --> 00:22:15,040
They was looking on to me,
why does a child come to us.

413
00:22:15,040 --> 00:22:21,060
And I was-- in this time
I was not very tall.

414
00:22:21,060 --> 00:22:22,440
And I was beginning to work.

415
00:22:22,440 --> 00:22:25,590
And I was working
until begin the war.

416
00:22:25,590 --> 00:22:26,640
Up until 1941.

417
00:22:26,640 --> 00:22:28,680
Until 1941.

418
00:22:28,680 --> 00:22:31,410
And it was a big
mistake why I didn't--

419
00:22:31,410 --> 00:22:35,370
why the parents, why we
didn't leave this place

420
00:22:35,370 --> 00:22:37,290
and go to Russia.

421
00:22:37,290 --> 00:22:45,780
No, we got-- and when I take
the money from the stores,

422

00:22:45,780 --> 00:22:49,620

I keep-- they bring
all the money to me.

423

00:22:49,620 --> 00:22:52,950

And I put them in the
bank, to Manevychi.

424

00:22:52,950 --> 00:22:55,380

I went to take.

425

00:22:55,380 --> 00:22:57,930

When it begin the
war, I got money.

426

00:22:57,930 --> 00:22:59,850

I got the government's money.

427

00:22:59,850 --> 00:23:03,480

Then they come to me at night
time, the Ukraine people--

428

00:23:03,480 --> 00:23:04,590

To get the money.

429

00:23:04,590 --> 00:23:05,520

The money.

430

00:23:05,520 --> 00:23:09,280

I take-- over night left,
I take the money with me.

431

00:23:09,280 --> 00:23:12,430

And we got-- it was more--

432

00:23:12,430 --> 00:23:15,510

433

00:23:15,510 --> 00:23:18,150

it was possible to have money.

434

00:23:18,150 --> 00:23:19,530

It's government's money.

435

00:23:19,530 --> 00:23:22,630

No, I can-- it's a war, I can.

436

00:23:22,630 --> 00:23:25,500

Then we didn't left.

437

00:23:25,500 --> 00:23:26,250

We stayed.

438

00:23:26,250 --> 00:23:29,310

And maybe in a couple
days, they come to me

439

00:23:29,310 --> 00:23:33,300

at night time, the Ukraine
people, and say give the money.

440

00:23:33,300 --> 00:23:39,660

And give the-- that was
only a [NON-ENGLISH]..

441

00:23:39,660 --> 00:23:42,570

You have gun or you have--

442

00:23:42,570 --> 00:23:43,840

I didn't a gun.

443

00:23:43,840 --> 00:23:46,260

I never got a gun.

444

00:23:46,260 --> 00:23:51,630

And they begin to do a lot, a
lot of bad things with this.

445

00:23:51,630 --> 00:23:54,330

Terrible today have
to remind this.

446

00:23:54,330 --> 00:23:57,090

447
00:23:57,090 --> 00:24:00,630
Did your-- you said that
you worked for the Russians.

448
00:24:00,630 --> 00:24:02,310
Did your parents also work?

449
00:24:02,310 --> 00:24:02,890
Yes.

450
00:24:02,890 --> 00:24:03,390
Yes.

451
00:24:03,390 --> 00:24:05,682
What did your mother and
father-- what were they doing?

452
00:24:05,682 --> 00:24:10,230
The mother was working at home.

453
00:24:10,230 --> 00:24:11,890
Most of them, she--

454
00:24:11,890 --> 00:24:12,642
Housewife.

455
00:24:12,642 --> 00:24:13,850
Yeah, a housewife.

456
00:24:13,850 --> 00:24:17,550
We got, in this time, we--

457
00:24:17,550 --> 00:24:20,850
when the Russians
came, we got a cow.

458
00:24:20,850 --> 00:24:23,100
Then later, you cannot have.

459
00:24:23,100 --> 00:24:26,490

In the beginning, we got a cow.

460
00:24:26,490 --> 00:24:30,330
She was making the
food and the house.

461
00:24:30,330 --> 00:24:33,660
And the father was working.

462
00:24:33,660 --> 00:24:38,530
He teach young people
the [NON-ENGLISH]..

463
00:24:38,530 --> 00:24:42,240
How it's called--

464
00:24:42,240 --> 00:24:44,940
It was related to the military.

465
00:24:44,940 --> 00:24:47,040
He used to teach Russian, yes.

466
00:24:47,040 --> 00:24:48,270
Yes, Russian.

467
00:24:48,270 --> 00:24:49,200
He taught Russian.

468
00:24:49,200 --> 00:24:50,400
He teach them how--

469
00:24:50,400 --> 00:24:51,960
To the Polish children, yeah.

470
00:24:51,960 --> 00:24:53,263
No, no, not Polish--

471
00:24:53,263 --> 00:24:53,805
the children.

472
00:24:53,805 --> 00:24:55,820

He did, because they
didn't know Russian.

473
00:24:55,820 --> 00:24:56,020
Oh, they didn't know Russian.

474
00:24:56,020 --> 00:24:57,660
They didn't know Russian.

475
00:24:57,660 --> 00:25:01,680
And the father, he was
in the Russian army.

476
00:25:01,680 --> 00:25:04,530
And he was a good--

477
00:25:04,530 --> 00:25:06,090
maybe he was an officer.

478
00:25:06,090 --> 00:25:07,440
I don't remember.

479
00:25:07,440 --> 00:25:10,920
Because he got no--

480
00:25:10,920 --> 00:25:17,950
from Czar's military,
he got new crests.

481
00:25:17,950 --> 00:25:19,300
[NON-ENGLISH].

482
00:25:19,300 --> 00:25:22,540
That's crosses.

483
00:25:22,540 --> 00:25:23,740
Like a medal or something?

484
00:25:23,740 --> 00:25:25,210
Yes, medals.

485

00:25:25,210 --> 00:25:31,030
No, when the Russian came,
no to teach the records.

486
00:25:31,030 --> 00:25:33,490
And people say we know him.

487
00:25:33,490 --> 00:25:34,720
He was a good soldier.

488
00:25:34,720 --> 00:25:36,310
And he can teach us.

489
00:25:36,310 --> 00:25:38,030
And he know Russian
language good.

490
00:25:38,030 --> 00:25:38,530
Yeah.

491
00:25:38,530 --> 00:25:39,710
And he begins to teach.

492
00:25:39,710 --> 00:25:42,310
And the government paid
him money for this.

493
00:25:42,310 --> 00:25:44,990
And that was his living.

494
00:25:44,990 --> 00:25:45,490
Yeah.

495
00:25:45,490 --> 00:25:48,790
And I was working.

496
00:25:48,790 --> 00:25:50,020
We was not rich.

497
00:25:50,020 --> 00:25:50,710
No.

498

00:25:50,710 --> 00:25:55,150

Not rich, were not
rich, poor, poor.

499

00:25:55,150 --> 00:25:56,140

Yeah.

500

00:25:56,140 --> 00:26:00,310

We didn't got a life like
we live now in America.

501

00:26:00,310 --> 00:26:04,510

Mm-hmm, so, your mother, she
didn't work outside the house.

502

00:26:04,510 --> 00:26:06,310

She worked in the
house and that was--

503

00:26:06,310 --> 00:26:07,470

Yes, in the house.

504

00:26:07,470 --> 00:26:08,830

OK.

505

00:26:08,830 --> 00:26:11,290

Can you tell me-- you started
to tell me and I stopped you.

506

00:26:11,290 --> 00:26:12,665

Can you tell me
a little bit more

507

00:26:12,665 --> 00:26:17,310

about the war starting when
the Germans came in 1941?

508

00:26:17,310 --> 00:26:19,500

You said when they
came into the town.

509

00:26:19,500 --> 00:26:21,920

Can you tell me a little
bit more about that?

510
00:26:21,920 --> 00:26:25,880
When they came in the town, I
told you, from the first day,

511
00:26:25,880 --> 00:26:32,780
from the first day, after
10 days, when they came in,

512
00:26:32,780 --> 00:26:36,740
the father tell, we'll go
in the forest for a while.

513
00:26:36,740 --> 00:26:40,668
Maybe the first
soldiers will go.

514
00:26:40,668 --> 00:26:41,210
And we'll go.

515
00:26:41,210 --> 00:26:44,900
And then maybe later
it will be better

516
00:26:44,900 --> 00:26:49,740
to be not in the wrong
time in the house.

517
00:26:49,740 --> 00:26:52,010
So, he wanted he wanted
to leave for a little bit.

518
00:26:52,010 --> 00:26:52,760
For a little bit--

519
00:26:52,760 --> 00:26:54,552
--let he soldiers leave
and then come back?

520
00:26:54,552 --> 00:26:57,260
Yes, and we went in the

forest, in Komarowo village

521

00:26:57,260 --> 00:26:58,280

in the forest.

522

00:26:58,280 --> 00:27:03,600

We got a horse, yes.

523

00:27:03,600 --> 00:27:04,920

And we went in the forest.

524

00:27:04,920 --> 00:27:06,587

And the whole family
went to the forest?

525

00:27:06,587 --> 00:27:08,010

Yes, all the family.

526

00:27:08,010 --> 00:27:13,740

And we came back maybe
in a couple of days.

527

00:27:13,740 --> 00:27:19,500

They take everything
out from our home.

528

00:27:19,500 --> 00:27:24,090

And we came, the home,
it was empty, everything.

529

00:27:24,090 --> 00:27:25,920

And we cannot live in our home.

530

00:27:25,920 --> 00:27:29,410

And we live in the
home where my mother's

531

00:27:29,410 --> 00:27:32,220

sister in the same village.

532

00:27:32,220 --> 00:27:38,570

And we stay together with

the mother's sister family.

533

00:27:38,570 --> 00:27:47,190

Then and maybe-- they used
us in village the worst work,

534

00:27:47,190 --> 00:27:53,760

but you can think they give
the-- they tell us to do this.

535

00:27:53,760 --> 00:27:54,600

We begin.

536

00:27:54,600 --> 00:27:57,690

They send us to clean--

537

00:27:57,690 --> 00:28:04,240

it was officers,
to clean toilets.

538

00:28:04,240 --> 00:28:05,970

We didn't got toilets.

539

00:28:05,970 --> 00:28:07,980

That was everything outside.

540

00:28:07,980 --> 00:28:12,210

And they keep us
to clean what that.

541

00:28:12,210 --> 00:28:20,545

You cannot tell-- some was the
worst jobs they give to us.

542

00:28:20,545 --> 00:28:21,420

To the Jewish people.

543

00:28:21,420 --> 00:28:22,320

To the Jewish people.

544

00:28:22,320 --> 00:28:22,820

Yeah.

545
00:28:22,820 --> 00:28:27,505
Then in a couple months,
they take us to the ghettos.

546
00:28:27,505 --> 00:28:31,020
They take us to Kolki ghetto.

547
00:28:31,020 --> 00:28:34,190
They arrest the people--

548
00:28:34,190 --> 00:28:38,010
their relatives-- they got
relatives in Chartoriysk they

549
00:28:38,010 --> 00:28:38,630
took them--

550
00:28:38,630 --> 00:28:39,780
Sent them to there.

551
00:28:39,780 --> 00:28:41,640
--in other ghettos.

552
00:28:41,640 --> 00:28:44,400
And they was in
Chartoriysk ghetto.

553
00:28:44,400 --> 00:28:54,150
And our family and the fireman's
family, we was in Kolki ghetto.

554
00:28:54,150 --> 00:28:57,970
In ghetto, you want to
explain to you Kolki ghetto?

555
00:28:57,970 --> 00:29:00,528
Well, let me ask you a
question and then I'll

556
00:29:00,528 --> 00:29:01,570
ask you about the ghetto.

557
00:29:01,570 --> 00:29:02,440
Yes.

558
00:29:02,440 --> 00:29:04,863
How many Jewish people
were in your town?

559
00:29:04,863 --> 00:29:05,530
Do you remember?

560
00:29:05,530 --> 00:29:06,990
About approximately?

561
00:29:06,990 --> 00:29:08,240
In what town you mean?

562
00:29:08,240 --> 00:29:08,740
In Komarowo.

563
00:29:08,740 --> 00:29:10,030
In Komarowo.

564
00:29:10,030 --> 00:29:13,060
In Komarowo, it
was five families.

565
00:29:13,060 --> 00:29:16,600
Approximately in
each family it was--

566
00:29:16,600 --> 00:29:23,710
it was bigger-- it was
six person a family.

567
00:29:23,710 --> 00:29:26,340
That's 5, 30--

568
00:29:26,340 --> 00:29:33,520
30 people, 30, 35 people was
in the village, Komarowo.

569

00:29:33,520 --> 00:29:38,550

Kolki, it was-- most of
them, that was Jewish people.

570

00:29:38,550 --> 00:29:42,430

Kolki I think it was 7,000.

571

00:29:42,430 --> 00:29:45,430

How far away is
Komarowo from Kolki?

572

00:29:45,430 --> 00:29:49,708

That was 12 kilometers
from Komarowo to Kolki.

573

00:29:49,708 --> 00:29:53,920

574

00:29:53,920 --> 00:29:59,260

They didn't give us nothing
to take with us, only what

575

00:29:59,260 --> 00:30:02,080

you can got.

576

00:30:02,080 --> 00:30:08,050

They give one-- what word?

577

00:30:08,050 --> 00:30:11,060

[NON-ENGLISH] What word?

578

00:30:11,060 --> 00:30:12,480

From the horse?

579

00:30:12,480 --> 00:30:16,130

A wagon with one horse,
what you can put some.

580

00:30:16,130 --> 00:30:17,650

Whatever you can
put on the wagon.

581

00:30:17,650 --> 00:30:21,140

Yes, for all of us, one.

582

00:30:21,140 --> 00:30:23,150

We go by foot.

583

00:30:23,150 --> 00:30:26,120

We walk to Kolki.

584

00:30:26,120 --> 00:30:29,075

And then we came to--

585

00:30:29,075 --> 00:30:30,440

no we didn't got.

586

00:30:30,440 --> 00:30:35,300

They take us, everything what
we got they take in Komarowo.

587

00:30:35,300 --> 00:30:40,430

Some things we take to
Kolki, some clothes.

588

00:30:40,430 --> 00:30:41,930

Yeah, do you remember
what you took,

589

00:30:41,930 --> 00:30:43,830

other than clothes and things?

590

00:30:43,830 --> 00:30:45,710

Was there much to take?

591

00:30:45,710 --> 00:30:47,300

No, we didn't got because they--

592

00:30:47,300 --> 00:30:48,800

They took everything
from the house.

593

00:30:48,800 --> 00:30:50,840

They took everything
from the house.

594
00:30:50,840 --> 00:30:54,080
It's only what we got
with us and that's it.

595
00:30:54,080 --> 00:30:55,780
And that's it.

596
00:30:55,780 --> 00:31:00,800
Some little food we got,
we take this to the ghetto.

597
00:31:00,800 --> 00:31:06,080
Because to the ghetto,
in Kolki they give--

598
00:31:06,080 --> 00:31:09,050
I don't remember--
one hour, you must

599
00:31:09,050 --> 00:31:11,330
to take everything what
you want for one hour

600
00:31:11,330 --> 00:31:12,320
and come to ghetto.

601
00:31:12,320 --> 00:31:14,360
Oh, they gave you an
hour to collect things.

602
00:31:14,360 --> 00:31:16,070
Yes, to come ghetto.

603
00:31:16,070 --> 00:31:22,250
It was two blocks in the city.

604
00:31:22,250 --> 00:31:25,880
And if you late to
come in the ghetto,

605

00:31:25,880 --> 00:31:28,610

they will kill you where they
will find-- after the time what

606

00:31:28,610 --> 00:31:31,535

they give for one hour, if you
didn't come they will kill you

607

00:31:31,535 --> 00:31:33,260

in this place.

608

00:31:33,260 --> 00:31:38,090

Because everybody was trying
to come faster in the ghetto.

609

00:31:38,090 --> 00:31:41,360

They give you an hour to
go from Komarowo to Kolki?

610

00:31:41,360 --> 00:31:43,560

No, from Komarowo we got more.

611

00:31:43,560 --> 00:31:44,060

OK.

612

00:31:44,060 --> 00:31:46,940

No, I say that it's
one hour in city Kolki.

613

00:31:46,940 --> 00:31:51,560

They give the time to
come to the ghetto.

614

00:31:51,560 --> 00:31:56,850

In the ghetto, when we come to
Kolki, in ghetto, in one room,

615

00:31:56,850 --> 00:32:01,610

was maybe 10 people in one room.

616

00:32:01,610 --> 00:32:02,540

Yeah.

617
00:32:02,540 --> 00:32:07,910
It was very, very no
[NON-ENGLISH] But you cannot--

618
00:32:07,910 --> 00:32:13,010
you cannot live in a
situation like that.

619
00:32:13,010 --> 00:32:13,925
It was very hard.

620
00:32:13,925 --> 00:32:17,330

621
00:32:17,330 --> 00:32:19,018
When did you arrive in Kolki?

622
00:32:19,018 --> 00:32:20,060
Do you remember the date?

623
00:32:20,060 --> 00:32:22,820

624
00:32:22,820 --> 00:32:25,295
The date was June.

625
00:32:25,295 --> 00:32:28,320

626
00:32:28,320 --> 00:32:31,670
The date's approximately
in August--

627
00:32:31,670 --> 00:32:35,570
August month.

628
00:32:35,570 --> 00:32:37,790
No, the date, I don't
remember the date.

629

00:32:37,790 --> 00:32:38,690
But it was in August?

630
00:32:38,690 --> 00:32:43,220
Yes, approximately
it was in August.

631
00:32:43,220 --> 00:32:44,510
And we came in ghetto.

632
00:32:44,510 --> 00:32:47,460

633
00:32:47,460 --> 00:32:49,480
They gave us to--

634
00:32:49,480 --> 00:32:54,240
when we came from Komarowo
they say us to put yellow

635
00:32:54,240 --> 00:32:55,560
[NON-ENGLISH]

636
00:32:55,560 --> 00:32:57,130
Patches.

637
00:32:57,130 --> 00:32:57,790
A patch?

638
00:32:57,790 --> 00:33:02,860
Patch, one in front
and one in back.

639
00:33:02,860 --> 00:33:03,840
And that's when--

640
00:33:03,840 --> 00:33:05,980
With the Mogen David.

641
00:33:05,980 --> 00:33:07,270
No, it's only the--

642

00:33:07,270 --> 00:33:09,000

we got on yellows--

643

00:33:09,000 --> 00:33:13,630

yellow patches with
one in front, one.

644

00:33:13,630 --> 00:33:18,850

And if German want to try how
he kill, he come in ghetto,

645

00:33:18,850 --> 00:33:22,640

how many people they kill,
nobody care about this.

646

00:33:22,640 --> 00:33:26,230

He got the power in ghetto.

647

00:33:26,230 --> 00:33:29,110

648

00:33:29,110 --> 00:33:33,625

So, your family, then,
you found a room together?

649

00:33:33,625 --> 00:33:36,070

Yes, we stayed together.

650

00:33:36,070 --> 00:33:40,270

I remember only my
mother and the father,

651

00:33:40,270 --> 00:33:42,370

there was crying all the time.

652

00:33:42,370 --> 00:33:45,520

It was looking
after me, my sister,

653

00:33:45,520 --> 00:33:48,163

how we will be in this one.

654

00:33:48,163 --> 00:33:52,840

And a lot of times, they
say the older people, no,

655

00:33:52,840 --> 00:33:56,510

you young people,
you cannot live more.

656

00:33:56,510 --> 00:34:01,070

What can happen at every hour.

657

00:34:01,070 --> 00:34:06,050

And we went to work some places.

658

00:34:06,050 --> 00:34:07,640

I work in one place.

659

00:34:07,640 --> 00:34:10,040

The father was working
in another place.

660

00:34:10,040 --> 00:34:13,580

They took us to
jobs, terrible jobs.

661

00:34:13,580 --> 00:34:16,060

No food.

662

00:34:16,060 --> 00:34:18,800

And you don't know if
you will come back.

663

00:34:18,800 --> 00:34:21,960

They take us to job
and we don't know if we

664

00:34:21,960 --> 00:34:23,630

will come back at home or not.

665

00:34:23,630 --> 00:34:28,850

666

00:34:28,850 --> 00:34:32,280

Do you remember how
big the ghetto was?

667

00:34:32,280 --> 00:34:42,179

The ghetto was approximately
three, four blocks around,

668

00:34:42,179 --> 00:34:44,190

was the ghetto.

669

00:34:44,190 --> 00:34:44,690

Maybe.

670

00:34:44,690 --> 00:34:45,360

No, this was--

671

00:34:45,360 --> 00:34:46,620

It's not cold?

672

00:34:46,620 --> 00:34:48,907

Because I opened
a little bit the--

673

00:34:48,907 --> 00:34:50,778

It's OK.

674

00:34:50,778 --> 00:34:53,070

More people than you would--
there was a lot of people.

675

00:34:53,070 --> 00:34:54,929

Because they put in one room.

676

00:34:54,929 --> 00:34:57,400

They didn't watch bedrooms.

677

00:34:57,400 --> 00:34:57,900

Yeah.

678

00:34:57,900 --> 00:35:02,840

They put in each room, 10,
8, 12 people in one room.

679
00:35:02,840 --> 00:35:06,660
It was a lot of people.

680
00:35:06,660 --> 00:35:12,305
No, I think this was
7,000 Jewish people

681
00:35:12,305 --> 00:35:14,590
in Kolki in ghetto.

682
00:35:14,590 --> 00:35:18,210
Do you remember what
your mother was doing?

683
00:35:18,210 --> 00:35:19,590
Did they take her to work also?

684
00:35:19,590 --> 00:35:20,625
They take her to work.

685
00:35:20,625 --> 00:35:23,850
She was working.

686
00:35:23,850 --> 00:35:28,650
They make a Germans farm.

687
00:35:28,650 --> 00:35:31,050
It was a farm.

688
00:35:31,050 --> 00:35:36,420
And they took her every
day to work on the farm.

689
00:35:36,420 --> 00:35:37,367
And she did whatever--

690
00:35:37,367 --> 00:35:37,867
Different--

691

00:35:37,867 --> 00:35:39,060

--yeah, different things.

692

00:35:39,060 --> 00:35:41,760

Different jobs, different.

693

00:35:41,760 --> 00:35:44,010

In field and to clean.

694

00:35:44,010 --> 00:35:47,250

And different jobs.

695

00:35:47,250 --> 00:35:51,840

Every day was another,
another job, every day.

696

00:35:51,840 --> 00:35:56,130

And nobody paid and
nobody gave food.

697

00:35:56,130 --> 00:36:03,570

Hungry and the most
situation is the morality,

698

00:36:03,570 --> 00:36:05,730

it was very, very bad.

699

00:36:05,730 --> 00:36:09,240

But you know what, now you
work, and then one hour you

700

00:36:09,240 --> 00:36:15,240

don't know he will kill you or
kill somebody from the family.

701

00:36:15,240 --> 00:36:17,810

And it was every day.

702

00:36:17,810 --> 00:36:20,410

They killed, they
killed, killed, killed.

703

00:36:20,410 --> 00:36:23,940

704

00:36:23,940 --> 00:36:27,210

Terrible situation, terrible.

705

00:36:27,210 --> 00:36:30,270

How did your family
get food in the ghetto?

706

00:36:30,270 --> 00:36:32,040

Did the Germans
provide any food?

707

00:36:32,040 --> 00:36:36,970

Any food, what is
left from closure.

708

00:36:36,970 --> 00:36:42,990

The change comes from
the villages, people.

709

00:36:42,990 --> 00:36:46,860

For a piece bread-- we give
our suit for a piece of bread.

710

00:36:46,860 --> 00:36:48,330

Yeah.

711

00:36:48,330 --> 00:36:52,110

Who got the clothes, it was--

712

00:36:52,110 --> 00:36:53,805

They sold the clothes for food.

713

00:36:53,805 --> 00:36:54,900

Yes, for food.

714

00:36:54,900 --> 00:36:59,160

We didn't got-- some
people, friendly people,

715

00:36:59,160 --> 00:37:01,950

they brought to
us a little food.

716

00:37:01,950 --> 00:37:04,020

What we got, we changed.

717

00:37:04,020 --> 00:37:05,880

Then the Germans,
when we was working,

718

00:37:05,880 --> 00:37:13,620

they begin to give us 100
gram for a person bread.

719

00:37:13,620 --> 00:37:17,910

100 gram, that's a quarter--

720

00:37:17,910 --> 00:37:19,120

a quarter pound.

721

00:37:19,120 --> 00:37:19,730

Yeah.

722

00:37:19,730 --> 00:37:21,570

This is like two slices.

723

00:37:21,570 --> 00:37:22,380

Small slices.

724

00:37:22,380 --> 00:37:25,710

They begin to give us the bread.

725

00:37:25,710 --> 00:37:29,850

And that's what we live,
hungry, and no clothes.

726

00:37:29,850 --> 00:37:30,350

Yeah.

727

00:37:30,350 --> 00:37:32,970

728

00:37:32,970 --> 00:37:35,040

We stay in ghetto.

729

00:37:35,040 --> 00:37:39,900

Over wintertime, the wintertime
they take us to hard jobs,

730

00:37:39,900 --> 00:37:48,460

that's to put the wood in
the forest, and bridges,

731

00:37:48,460 --> 00:37:51,540

and to repair--

732

00:37:51,540 --> 00:37:53,280

any jobs, any jobs.

733

00:37:53,280 --> 00:37:53,970

They need this.

734

00:37:53,970 --> 00:38:00,480

What they don't need, they
keep us, what we will die.

735

00:38:00,480 --> 00:38:01,710

We was working.

736

00:38:01,710 --> 00:38:03,780

It's was very hard.

737

00:38:03,780 --> 00:38:04,850

It was a terrible time.

738

00:38:04,850 --> 00:38:08,250

739

00:38:08,250 --> 00:38:09,930

Was the ghetto heavily guarded?

740

00:38:09,930 --> 00:38:10,840
Was it walled in?

741
00:38:10,840 --> 00:38:11,340
Yes.

742
00:38:11,340 --> 00:38:12,400
No, not with a wall.

743
00:38:12,400 --> 00:38:17,790
They got police
always, day and time,

744
00:38:17,790 --> 00:38:19,950
they were going
around and watching

745
00:38:19,950 --> 00:38:22,875
what nobody can come
in ghetto, nobody

746
00:38:22,875 --> 00:38:25,620
can come out from the ghetto.

747
00:38:25,620 --> 00:38:28,352
And the people smuggling.

748
00:38:28,352 --> 00:38:29,310
People came in and out.

749
00:38:29,310 --> 00:38:32,610
Came in and out-- no,
we were not allowed.

750
00:38:32,610 --> 00:38:36,240
Because if they catch
somebody with Jewish people,

751
00:38:36,240 --> 00:38:37,210
they will kill.

752
00:38:37,210 --> 00:38:41,010

And if it's Ukraine, they
will make them trouble.

753
00:38:41,010 --> 00:38:44,530
And if he brought some
food, they can kill him too.

754
00:38:44,530 --> 00:38:46,210
Yeah.

755
00:38:46,210 --> 00:38:48,990
Did you know people who were
smuggling things in and out?

756
00:38:48,990 --> 00:38:51,670

757
00:38:51,670 --> 00:38:53,440
From the Jewish people?

758
00:38:53,440 --> 00:38:54,580
Or anybody?

759
00:38:54,580 --> 00:38:56,380
No, that's what--
we live together,

760
00:38:56,380 --> 00:38:58,160
we know what-- they smuggling.

761
00:38:58,160 --> 00:39:01,960
They went to brought something
and brought some food.

762
00:39:01,960 --> 00:39:07,000
Everybody, he
brought is for him.

763
00:39:07,000 --> 00:39:11,250
And he didn't brought
something, a lot of stuff, food.

764

00:39:11,250 --> 00:39:13,000
It's a little, a little.

765
00:39:13,000 --> 00:39:17,950
And to keep for day, and
for one day, two days.

766
00:39:17,950 --> 00:39:20,800
Ukraine people, I
remember smuggling people

767
00:39:20,800 --> 00:39:27,430
from our village, bring
some people to us, food.

768
00:39:27,430 --> 00:39:31,690
It's for one day, a piece of
bread, or a little potatoes,

769
00:39:31,690 --> 00:39:35,450
or something more.

770
00:39:35,450 --> 00:39:38,060
No, it's good-- it
was in this time

771
00:39:38,060 --> 00:39:39,320
good people and bad people.

772
00:39:39,320 --> 00:39:45,640
Some people was happy there
are Jewish people in ghettos,

773
00:39:45,640 --> 00:39:46,660
killing you.

774
00:39:46,660 --> 00:39:51,473

775
00:39:51,473 --> 00:39:53,640
How long did you and your
family stay in the ghetto?

776

00:39:53,640 --> 00:39:56,220

777

00:39:56,220 --> 00:39:57,520

A year.

778

00:39:57,520 --> 00:39:58,620

About a year.

779

00:39:58,620 --> 00:39:59,807

About a year.

780

00:39:59,807 --> 00:40:11,240

781

00:40:11,240 --> 00:40:14,280

And now in the next
summer, when did--

782

00:40:14,280 --> 00:40:18,120

what happened when-- did
they liquidate the ghetto

783

00:40:18,120 --> 00:40:21,900

or did they start
sending people away?

784

00:40:21,900 --> 00:40:24,240

They make to pogroms.

785

00:40:24,240 --> 00:40:28,410

The first pogrom, when they
make that was after that--

786

00:40:28,410 --> 00:40:31,560

787

00:40:31,560 --> 00:40:34,810

in August, approximately
in this time.

788

00:40:34,810 --> 00:40:37,500
In August was the first pogrom.

789
00:40:37,500 --> 00:40:42,350

790
00:40:42,350 --> 00:40:48,950
They take us, me and
my father, they took--

791
00:40:48,950 --> 00:40:54,620
and more, maybe 40 people or
50, I don't remember how much.

792
00:40:54,620 --> 00:40:56,910
And they closed us one night--

793
00:40:56,910 --> 00:41:01,160
they took us in the evening
and put us in a warehouse

794
00:41:01,160 --> 00:41:02,960
and locked up.

795
00:41:02,960 --> 00:41:05,000
We didn't know what--

796
00:41:05,000 --> 00:41:08,780
we was thinking was
they would kill us.

797
00:41:08,780 --> 00:41:12,680
And we stay all the
night in the warehouse.

798
00:41:12,680 --> 00:41:17,320
In the morning, they open up us.

799
00:41:17,320 --> 00:41:20,620
And take us.

800
00:41:20,620 --> 00:41:26,740

That was maybe-- they opened
us maybe by 12:00 in day time

801
00:41:26,740 --> 00:41:29,510
and take us to the ghetto.

802
00:41:29,510 --> 00:41:32,740
When we came to the ghetto,
we see that nobody's

803
00:41:32,740 --> 00:41:36,280
in ghetto, no people.

804
00:41:36,280 --> 00:41:40,210
And they kill all of the people.

805
00:41:40,210 --> 00:41:42,160
They put us in trucks.

806
00:41:42,160 --> 00:41:47,380
And they take them
out from the city.

807
00:41:47,380 --> 00:41:50,920
When we came the first
night, I and my father,

808
00:41:50,920 --> 00:41:54,650
we come to the house
where we was living.

809
00:41:54,650 --> 00:41:55,880
We came.

810
00:41:55,880 --> 00:41:58,450
It was a big building.

811
00:41:58,450 --> 00:42:02,600
We came in the apartment,
in the room, nobody.

812
00:42:02,600 --> 00:42:04,065

We begin to cry.

813
00:42:04,065 --> 00:42:07,190

814
00:42:07,190 --> 00:42:13,280
I cannot express to
you how the situation.

815
00:42:13,280 --> 00:42:14,990
And I came--

816
00:42:14,990 --> 00:42:21,516
I will never forget what this--
how I came in the basement.

817
00:42:21,516 --> 00:42:24,480
[CRYING]

818
00:42:24,480 --> 00:42:30,920

819
00:42:30,920 --> 00:42:31,760
I am sorry.

820
00:42:31,760 --> 00:42:32,400
It's OK.

821
00:42:32,400 --> 00:42:56,480
Just-- you know what, if you
don't talk about this, it's--

822
00:42:56,480 --> 00:43:19,130

823
00:43:19,130 --> 00:43:20,960
Just--

824
00:43:20,960 --> 00:43:22,910
Just-- thank you.

825

00:43:22,910 --> 00:43:26,840
If you don't talk,
a person believes

826
00:43:26,840 --> 00:43:30,090
life has come on every day.

827
00:43:30,090 --> 00:43:34,470
And if you begin to remind
mind with this, the time,

828
00:43:34,470 --> 00:43:37,640
it will be never
forgotten, never.

829
00:43:37,640 --> 00:43:42,120

830
00:43:42,120 --> 00:43:44,370
And the moments,
there are moments

831
00:43:44,370 --> 00:43:52,500
for any person, for any, if
it's a hard time, you can--

832
00:43:52,500 --> 00:43:55,500
the time was when
I explained to you,

833
00:43:55,500 --> 00:43:58,200
I came at home with my father.

834
00:43:58,200 --> 00:44:00,150
Father would begin to cry.

835
00:44:00,150 --> 00:44:01,260
I began to cry.

836
00:44:01,260 --> 00:44:03,690
And called mother, mother.

837

00:44:03,690 --> 00:44:05,250
Nobody answered.

838
00:44:05,250 --> 00:44:06,030
We understand.

839
00:44:06,030 --> 00:44:08,520
What they brought
us and they tell us,

840
00:44:08,520 --> 00:44:10,410
the Germans with
the police, they

841
00:44:10,410 --> 00:44:15,810
told us to take all the stuff,
what is in the apartments,

842
00:44:15,810 --> 00:44:17,250
in the houses.

843
00:44:17,250 --> 00:44:19,230
And we begin to do this.

844
00:44:19,230 --> 00:44:22,800
A lot of people we
saw what was killed

845
00:44:22,800 --> 00:44:25,890
in the apartments and outside.

846
00:44:25,890 --> 00:44:31,952
And they tell us to take
the people, what they shot--

847
00:44:31,952 --> 00:44:32,660
The bodies, yeah.

848
00:44:32,660 --> 00:44:37,110
The bodies, we take
them in the wagons.

849

00:44:37,110 --> 00:44:41,280
And they take--
somebody take them

850
00:44:41,280 --> 00:44:43,110
to this place where they kill.

851
00:44:43,110 --> 00:44:43,845
It was outside.

852
00:44:43,845 --> 00:44:47,220

853
00:44:47,220 --> 00:44:51,690
And they stay-- the Germans,
the police, say what we doing.

854
00:44:51,690 --> 00:44:56,820
We cannot-- they say
faster, faster, faster.

855
00:44:56,820 --> 00:45:01,150
We was-- everything what it
was, they take everything.

856
00:45:01,150 --> 00:45:07,050
And from some things,
what it will be, take it.

857
00:45:07,050 --> 00:45:08,490
And don't leave nothing.

858
00:45:08,490 --> 00:45:14,090
In boxes or in the
wagons put them.

859
00:45:14,090 --> 00:45:16,170
And we do that job.

860
00:45:16,170 --> 00:45:17,730
And it's left.

861

00:45:17,730 --> 00:45:21,270

I told you, that's
50 or 60, I don't

862

00:45:21,270 --> 00:45:23,610

know exactly how many persons.

863

00:45:23,610 --> 00:45:28,080

Then they tell us, now you
can live in these buildings.

864

00:45:28,080 --> 00:45:30,840

We will not touch you.

865

00:45:30,840 --> 00:45:33,420

It's left, all people.

866

00:45:33,420 --> 00:45:37,560

They killed some
in the families,

867

00:45:37,560 --> 00:45:39,430

children, or they
killed their parents,

868

00:45:39,430 --> 00:45:43,200

the children left, or
the husband they killed,

869

00:45:43,200 --> 00:45:44,760

the wife left.

870

00:45:44,760 --> 00:45:50,700

It was not-- any family, what
came, all the family alive.

871

00:45:50,700 --> 00:45:54,030

And we begin to stay
in this place again.

872

00:45:54,030 --> 00:45:55,650

And he was working the same--

873

00:45:55,650 --> 00:46:02,670

874

00:46:02,670 --> 00:46:05,890

in the farmer, the German farm.

875

00:46:05,890 --> 00:46:08,160

They take not only to the farms.

876

00:46:08,160 --> 00:46:10,290

The Germans, they
take us to clean out

877

00:46:10,290 --> 00:46:15,855

where their horses stay,
to clean the toilets--

878

00:46:15,855 --> 00:46:16,500

The stables.

879

00:46:16,500 --> 00:46:19,080

--also, this, yes.

880

00:46:19,080 --> 00:46:24,320

In one time, a lot of--

881

00:46:24,320 --> 00:46:27,320

it not was a lot of
people, but they left--

882

00:46:27,320 --> 00:46:29,577

from Germany, when
they left from Poland,

883

00:46:29,577 --> 00:46:30,410

they came to Russia.

884

00:46:30,410 --> 00:46:33,770

And now there was
a lot of people.

885

00:46:33,770 --> 00:46:39,580

A couple people lived in this city where it was the ghetto.

886

00:46:39,580 --> 00:46:43,750

One night came,
the guy telling me,

887

00:46:43,750 --> 00:46:46,100

you know what, the Germans came.

888

00:46:46,100 --> 00:46:52,570

He was a good jeweler,
but he make jewelry.

889

00:46:52,570 --> 00:46:58,960

And he take-- he meaning the
German take all this stuff.

890

00:46:58,960 --> 00:47:05,270

And he tell me maybe something
can happen today, or tomorrow,

891

00:47:05,270 --> 00:47:06,950

or after tomorrow.

892

00:47:06,950 --> 00:47:09,250

It was why he came
in to take this.

893

00:47:09,250 --> 00:47:16,060

894

00:47:16,060 --> 00:47:16,960

Large ditches.

895

00:47:16,960 --> 00:47:19,492

Large ditches,
very large ditches.

896

00:47:19,492 --> 00:47:20,950

Or trenches or
something like that.

897
00:47:20,950 --> 00:47:21,640
Yes.

898
00:47:21,640 --> 00:47:25,780
And they bring the people,
take off the clothes from them,

899
00:47:25,780 --> 00:47:27,265
and they shot them, shot.

900
00:47:27,265 --> 00:47:36,230

901
00:47:36,230 --> 00:47:40,540
And we stay, maybe
after that, when

902
00:47:40,540 --> 00:47:43,460
after the first pogrom, what
they said, you will live.

903
00:47:43,460 --> 00:47:44,540
And you need to work.

904
00:47:44,540 --> 00:47:46,400
And we was working.

905
00:47:46,400 --> 00:47:52,450
And it passed maybe three
weeks, maybe 20 days,

906
00:47:52,450 --> 00:47:54,590
I don't exactly know.

907
00:47:54,590 --> 00:47:56,390
It's a short time.

908
00:47:56,390 --> 00:48:03,230
And people come, people
come back from the forest.

909

00:48:03,230 --> 00:48:06,950

Because in the forest
it was very hard

910

00:48:06,950 --> 00:48:12,170

because the Ukraine was
killing in the places.

911

00:48:12,170 --> 00:48:15,065

And they come back
in the ghetto.

912

00:48:15,065 --> 00:48:17,950

And come again a
couple hundred people.

913

00:48:17,950 --> 00:48:25,240

And one day, I and the
father, we work in the farm.

914

00:48:25,240 --> 00:48:29,050

And we didn't go to sleep in
the ghetto after this, what

915

00:48:29,050 --> 00:48:31,480

the guy say, what the
German take from him,

916

00:48:31,480 --> 00:48:36,580

all the stuff, the gold stuff,
what he need to work and that.

917

00:48:36,580 --> 00:48:39,910

And we were sleeping
in the farm.

918

00:48:39,910 --> 00:48:47,910

One night we stay with
the father in the farm.

919

00:48:47,910 --> 00:48:51,060

And we hear in
morning it's quiet.

920
00:48:51,060 --> 00:48:56,310
Everything is-- nothing
happened in the farm.

921
00:48:56,310 --> 00:49:00,130
And it was straw, yes--

922
00:49:00,130 --> 00:49:02,910
straw, hay, we
sleep in this place.

923
00:49:02,910 --> 00:49:04,380
And I get up.

924
00:49:04,380 --> 00:49:06,240
And I said to father, get up.

925
00:49:06,240 --> 00:49:07,380
And we come.

926
00:49:07,380 --> 00:49:12,330
It was there in the
barn, you have--

927
00:49:12,330 --> 00:49:12,930
A loft.

928
00:49:12,930 --> 00:49:15,720
Uh-huh, in the top.

929
00:49:15,720 --> 00:49:17,550
And we begin to come out.

930
00:49:17,550 --> 00:49:18,495
We see and nobody.

931
00:49:18,495 --> 00:49:20,290
Is quiet.

932
00:49:20,290 --> 00:49:24,390

And we come only to
see down somebody,

933
00:49:24,390 --> 00:49:28,900
and the Germans, the police,
they come very quiet.

934
00:49:28,900 --> 00:49:33,120
They was knowing what
somebody is inside.

935
00:49:33,120 --> 00:49:37,260
When they see us,
"verfluchte Jude, los!"

936
00:49:37,260 --> 00:49:41,700
That's in German.

937
00:49:41,700 --> 00:49:44,790
And we, with the
father, we come down,

938
00:49:44,790 --> 00:49:46,890
from the ladder, come down.

939
00:49:46,890 --> 00:49:51,090
And there is a German, one
or two, I don't remember.

940
00:49:51,090 --> 00:49:55,950
The begin to-- they beat us,
they beat me, with the father.

941
00:49:55,950 --> 00:49:59,135
The father begin to
talk to them in German.

942
00:49:59,135 --> 00:50:01,350
They didn't want to talk at all.

943
00:50:01,350 --> 00:50:05,400
And I see he beat the
father and beat me.

944
00:50:05,400 --> 00:50:07,650
In a couple of
minutes, he became

945
00:50:07,650 --> 00:50:10,470
to keep a lot, a lot of people.

946
00:50:10,470 --> 00:50:12,710
But they didn't go, a lot
of people-- when they left,

947
00:50:12,710 --> 00:50:15,540
they didn't go to ghetto too.

948
00:50:15,540 --> 00:50:17,610
Then they take us--

949
00:50:17,610 --> 00:50:21,000
again, brought to
the ghetto again.

950
00:50:21,000 --> 00:50:27,210
When we come to the ghetto, we
see this trucks, and police,

951
00:50:27,210 --> 00:50:29,820
a lot of police, and Germans.

952
00:50:29,820 --> 00:50:33,060
The Germans was in forms.

953
00:50:33,060 --> 00:50:36,090
It was what kind of
soldier, I don't know.

954
00:50:36,090 --> 00:50:38,020
It was in black forms.

955
00:50:38,020 --> 00:50:38,520
SS.

956
00:50:38,520 --> 00:50:39,020
In black.

957
00:50:39,020 --> 00:50:42,110

958
00:50:42,110 --> 00:50:45,240
A color like that,
that was the SS.

959
00:50:45,240 --> 00:50:49,380
The SS and green
colors, uniforms.

960
00:50:49,380 --> 00:50:54,350
And we see what they
stay around the ghetto.

961
00:50:54,350 --> 00:50:55,710
They took us in the ghetto.

962
00:50:55,710 --> 00:50:58,950
And we stay in the house.

963
00:50:58,950 --> 00:51:03,630
How many people they can
put in one room or two rooms

964
00:51:03,630 --> 00:51:06,450
in the buildings, they put us.

965
00:51:06,450 --> 00:51:13,950
Then, maybe by 1:00
or 2:00 at daytime

966
00:51:13,950 --> 00:51:18,180
comes the first
truck to the door

967
00:51:18,180 --> 00:51:20,250
where they can take the people.

968

00:51:20,250 --> 00:51:22,525

And they make like a corridor.

969

00:51:22,525 --> 00:51:25,065

They stayed, the Germans,
the police, with--

970

00:51:25,065 --> 00:51:28,020

971

00:51:28,020 --> 00:51:29,580

Clubs?

972

00:51:29,580 --> 00:51:30,960

No, like the police have--

973

00:51:30,960 --> 00:51:33,300

A truncheon or something.

974

00:51:33,300 --> 00:51:36,180

And they begin to beat us.

975

00:51:36,180 --> 00:51:40,770

They take from the
house into the corridor.

976

00:51:40,770 --> 00:51:42,192

And you had to run through.

977

00:51:42,192 --> 00:51:42,900

Run to the truck.

978

00:51:42,900 --> 00:51:47,400

Because the truck is
open, you need to run.

979

00:51:47,400 --> 00:51:52,150

In house, I told
you what it was,

980

00:51:52,150 --> 00:51:54,100

what there, the guy,
what he told us,

981
00:51:54,100 --> 00:51:55,690
and he was a couple more.

982
00:51:55,690 --> 00:51:59,600
What they say we have a gun.

983
00:51:59,600 --> 00:52:05,830
Then we'll go with the young
people, we'll go in the truck.

984
00:52:05,830 --> 00:52:09,460
Maybe we can save our lives.

985
00:52:09,460 --> 00:52:15,010
He said, I will begin to shoot
and everybody will help me.

986
00:52:15,010 --> 00:52:18,440
I come to my father
and tell him, let me--

987
00:52:18,440 --> 00:52:20,860
we will go together.

988
00:52:20,860 --> 00:52:24,520
That's when he was
inside in the house.

989
00:52:24,520 --> 00:52:29,180
Maybe we'll have a
chance to run away.

990
00:52:29,180 --> 00:52:32,440
He told me, you know,
son, I don't want to go.

991
00:52:32,440 --> 00:52:36,250
I don't want to see your death.

992

00:52:36,250 --> 00:52:39,580
And you will not see mine.

993
00:52:39,580 --> 00:52:40,510
And I went.

994
00:52:40,510 --> 00:52:46,810
I and a couple people more,
we come ourselves to the door.

995
00:52:46,810 --> 00:52:47,590
They hit us.

996
00:52:47,590 --> 00:52:49,510
And we come on the truck.

997
00:52:49,510 --> 00:52:53,960
They put us in the truck.

998
00:52:53,960 --> 00:52:58,600
If you sit, you're straight
up, your feet straight,

999
00:52:58,600 --> 00:53:03,070
and on your feet
sit another person.

1000
00:53:03,070 --> 00:53:06,130
I got the chance to sit--

1001
00:53:06,130 --> 00:53:13,750
it was my-- in the back
truck in the corner.

1002
00:53:13,750 --> 00:53:16,510

1003
00:53:16,510 --> 00:53:25,120
They put us and I see
what they sat maybe five

1004
00:53:25,120 --> 00:53:30,610

policemen inside and a
couple Germans in the inside,

1005
00:53:30,610 --> 00:53:33,130
in the truck.

1006
00:53:33,130 --> 00:53:38,740
And they take us
outside the city.

1007
00:53:38,740 --> 00:53:43,930
Outside, we see that the
guy, what he has, the gun.

1008
00:53:43,930 --> 00:53:47,740
He begin-- he take to shot.

1009
00:53:47,740 --> 00:53:50,050
It didn't work, the gun.

1010
00:53:50,050 --> 00:53:52,570
And they kill him straight.

1011
00:53:52,570 --> 00:53:57,640
When they kill him, I
was sitting in left side.

1012
00:53:57,640 --> 00:54:01,600
And I jumped from the
truck on the floor.

1013
00:54:01,600 --> 00:54:02,650
I hit my face.

1014
00:54:02,650 --> 00:54:03,490
It was blood.

1015
00:54:03,490 --> 00:54:07,240
And I begin to run,
run from the truck.

1016
00:54:07,240 --> 00:54:09,580

It was different people.

1017
00:54:09,580 --> 00:54:11,027
It was people what they--

1018
00:54:11,027 --> 00:54:13,940

1019
00:54:13,940 --> 00:54:17,620
just got a sympathy
to the Jewish people.

1020
00:54:17,620 --> 00:54:20,800
They didn't want to
do for them like that.

1021
00:54:20,800 --> 00:54:22,810
It was a different
people too, it

1022
00:54:22,810 --> 00:54:24,940
was a difference
what they said one.

1023
00:54:24,940 --> 00:54:30,040
And they begin to
say [NON-ENGLISH]..

1024
00:54:30,040 --> 00:54:34,780
That's mean one Jewish
guy, he's running.

1025
00:54:34,780 --> 00:54:37,030
The policeman run away.

1026
00:54:37,030 --> 00:54:42,955
I was jumped to
[NON-ENGLISH]---- two fences.

1027
00:54:42,955 --> 00:54:43,720
Fences.

1028

00:54:43,720 --> 00:54:45,190
Fences.

1029
00:54:45,190 --> 00:54:50,110
Now when somebody to jump this
fence, tell you can kill me,

1030
00:54:50,110 --> 00:54:51,310
I will not jump.

1031
00:54:51,310 --> 00:54:52,900
And this time it was so--

1032
00:54:52,900 --> 00:54:59,050
and then you saw what
to life, to be in life.

1033
00:54:59,050 --> 00:55:02,320
And he began to shot after me.

1034
00:55:02,320 --> 00:55:05,440
He shot me two, three times.

1035
00:55:05,440 --> 00:55:07,250
And he didn't shot me.

1036
00:55:07,250 --> 00:55:11,800
And I come in a barn--

1037
00:55:11,800 --> 00:55:12,820
a barn.

1038
00:55:12,820 --> 00:55:14,590
It was a pig.

1039
00:55:14,590 --> 00:55:16,870
And I jumped where the pig--

1040
00:55:16,870 --> 00:55:20,200
I know what somebody
is running after me.

1041

00:55:20,200 --> 00:55:21,550

And I see what to do.

1042

00:55:21,550 --> 00:55:25,360

In Poland or in Russia,
it was where the pigs,

1043

00:55:25,360 --> 00:55:28,210

it was a small barn.

1044

00:55:28,210 --> 00:55:31,540

Then you can go up.

1045

00:55:31,540 --> 00:55:35,170

In stays straw or
something more, hay.

1046

00:55:35,170 --> 00:55:36,730

And I jumped.

1047

00:55:36,730 --> 00:55:41,110

It's only when you're young,
when you're physically

1048

00:55:41,110 --> 00:55:42,760

fast what you can do that.

1049

00:55:42,760 --> 00:55:44,320

That's seconds, second.

1050

00:55:44,320 --> 00:55:47,230

Because and I
jumped in the barn.

1051

00:55:47,230 --> 00:55:49,030

And I come in the--

1052

00:55:49,030 --> 00:55:50,380

it was straw.

1053

00:55:50,380 --> 00:55:53,710

And I come in the corner.

1054
00:55:53,710 --> 00:55:56,170
And I put on me straw.

1055
00:55:56,170 --> 00:56:00,400
And it take maybe not more--

1056
00:56:00,400 --> 00:56:05,120
maybe two minutes, three
minutes, maybe not more.

1057
00:56:05,120 --> 00:56:08,140
And I hear what it's
open, the barn is open.

1058
00:56:08,140 --> 00:56:10,330
And the policemen--
how many it was,

1059
00:56:10,330 --> 00:56:13,990
I don't know, the
policemen and the German.

1060
00:56:13,990 --> 00:56:16,660
As they said here jumped--

1061
00:56:16,660 --> 00:56:20,230
a Jewish guy jumped inside.

1062
00:56:20,230 --> 00:56:22,030
Then I hear this.

1063
00:56:22,030 --> 00:56:23,800
I think that's it.

1064
00:56:23,800 --> 00:56:24,520
Yeah.

1065
00:56:24,520 --> 00:56:30,700
When I jumped from the truck,
my face was all in blood.

1066
00:56:30,700 --> 00:56:31,748
I hit my nose.

1067
00:56:31,748 --> 00:56:32,290
I don't know.

1068
00:56:32,290 --> 00:56:34,420
I was thinking what he shot me.

1069
00:56:34,420 --> 00:56:36,550
And I am wounded.

1070
00:56:36,550 --> 00:56:37,380
And I stayed.

1071
00:56:37,380 --> 00:56:42,790
And I hear when the
policeman comes up.

1072
00:56:42,790 --> 00:56:45,100
And begin to look for me.

1073
00:56:45,100 --> 00:56:54,270
And I was lucky, from
God or how I can I say.

1074
00:56:54,270 --> 00:56:59,020
I was in the corner and he
take from the middle a couple,

1075
00:56:59,020 --> 00:57:01,470
the straw.

1076
00:57:01,470 --> 00:57:02,680
You know what it's called.

1077
00:57:02,680 --> 00:57:03,240
The bales.

1078
00:57:03,240 --> 00:57:05,790

I don't know how
it's called, a bale.

1079
00:57:05,790 --> 00:57:09,780
And he take them one
side, then the other side.

1080
00:57:09,780 --> 00:57:14,580
Believe me, I didn't know how
I was not in life and not dead,

1081
00:57:14,580 --> 00:57:15,900
I don't know.

1082
00:57:15,900 --> 00:57:20,940
And I see what he say,
[NON-ENGLISH] in Ukraine.

1083
00:57:20,940 --> 00:57:22,350
He's not here.

1084
00:57:22,350 --> 00:57:24,540
And he comes down.

1085
00:57:24,540 --> 00:57:25,940
And they left.

1086
00:57:25,940 --> 00:57:27,420
And I stay in this.

1087
00:57:27,420 --> 00:57:32,730
And then I hear the
trucks, the wagons,

1088
00:57:32,730 --> 00:57:35,120
what they think these
Jewish people in.

1089
00:57:35,120 --> 00:57:37,320
And it was the place
where they shot.

1090

00:57:37,320 --> 00:57:41,530
It was not far away,
what I hear all the guns,

1091
00:57:41,530 --> 00:57:45,570
was working, shot and
shot all the time.

1092
00:57:45,570 --> 00:57:54,600
Then the children, women,
they take them to walk--

1093
00:57:54,600 --> 00:57:57,420
walk [NON-ENGLISH].

1094
00:57:57,420 --> 00:57:58,680
A circle.

1095
00:57:58,680 --> 00:58:02,205
A circle with soldiers.

1096
00:58:02,205 --> 00:58:07,350
And how long-- and it
was-- the barn was on the--

1097
00:58:07,350 --> 00:58:10,710
on the way that they
put to the place.

1098
00:58:10,710 --> 00:58:13,020
How long I will
live, I will never

1099
00:58:13,020 --> 00:58:20,760
forget the voices, the crying,
the children, women, the men.

1100
00:58:20,760 --> 00:58:22,720
I will never forget.

1101
00:58:22,720 --> 00:58:25,200
What I can do, I cannot
do and help them.

1102
00:58:25,200 --> 00:58:28,450
I cannot, nothing to do to help.

1103
00:58:28,450 --> 00:58:31,790
And I was staying in this barn.

1104
00:58:31,790 --> 00:58:34,300
In a couple hours, it stopped.

1105
00:58:34,300 --> 00:58:35,440
They stopped the shootings.

1106
00:58:35,440 --> 00:58:37,140
They finished the job.

1107
00:58:37,140 --> 00:58:38,220
Stopped the shooting.

1108
00:58:38,220 --> 00:58:41,880
Then the owner,
his wife, I think,

1109
00:58:41,880 --> 00:58:44,940
or who this was, because
it was a lady too,

1110
00:58:44,940 --> 00:58:46,890
they come in the
barn and they said,

1111
00:58:46,890 --> 00:58:49,500
the policemen, the
Germans, they killed--

1112
00:58:49,500 --> 00:58:54,165
they killed a couple more
people and their bodies

1113
00:58:54,165 --> 00:58:56,010
stay on the way.

1114
00:58:56,010 --> 00:59:00,360
And they told to take them
and to bring in the place

1115
00:59:00,360 --> 00:59:02,880
where they killed them.

1116
00:59:02,880 --> 00:59:04,430
The owner from--

1117
00:59:04,430 --> 00:59:05,610
He buried them.

1118
00:59:05,610 --> 00:59:06,110
No--

1119
00:59:06,110 --> 00:59:06,610
Buried them.

1120
00:59:06,610 --> 00:59:09,270
Yes.

1121
00:59:09,270 --> 00:59:12,330
The owner take the
horse and take them,

1122
00:59:12,330 --> 00:59:16,200
and a couple times,
went up, took

1123
00:59:16,200 --> 00:59:20,490
a while, maybe a half
hour, 40 minutes, or hour.

1124
00:59:20,490 --> 00:59:22,590
I don't know how long it was.

1125
00:59:22,590 --> 00:59:23,580
He come back.

1126
00:59:23,580 --> 00:59:26,460

And he begin to
explain to the wife--

1127
00:59:26,460 --> 00:59:29,940
I think this was a wife--

1128
00:59:29,940 --> 00:59:32,580
what he saw, terrible he said.

1129
00:59:32,580 --> 00:59:33,480
They shot them.

1130
00:59:33,480 --> 00:59:36,340
They take off their clothes.

1131
00:59:36,340 --> 00:59:39,750
It's terrible to stay to see
them, what they're doing.

1132
00:59:39,750 --> 00:59:42,180
And he couldn't come.

1133
00:59:42,180 --> 00:59:45,480
Then I begin to
think what I can do.

1134
00:59:45,480 --> 00:59:47,460
I stayed that.

1135
00:59:47,460 --> 00:59:48,750
I need to wait.

1136
00:59:48,750 --> 00:59:53,700
When it will be the night come,
then where to go, I don't know.

1137
00:59:53,700 --> 00:59:57,840
If I will go back to the
cities, they will kill me.

1138
00:59:57,840 --> 01:00:00,900
Then I decided I

will go in my village

1139

01:00:00,900 --> 01:00:05,120
where I was born, where I know
the people and somebody maybe

1140

01:00:05,120 --> 01:00:06,622
will help me out.

1141

01:00:06,622 --> 01:00:10,320
And I come out at night time.

1142

01:00:10,320 --> 01:00:13,380
To come out at night,
begin to open the door.

1143

01:00:13,380 --> 01:00:15,750
The owner, he locked
the door from outside.

1144

01:00:15,750 --> 01:00:17,820
I cannot come out.

1145

01:00:17,820 --> 01:00:22,650
Then I find [NON-ENGLISH]
that's what--

1146

01:00:22,650 --> 01:00:23,160
it's--

1147

01:00:23,160 --> 01:00:25,440
A pitchfork.

1148

01:00:25,440 --> 01:00:26,140
Pitch?

1149

01:00:26,140 --> 01:00:26,780
Pitchfork.

1150

01:00:26,780 --> 01:00:27,400
Pitchfork.

1151

01:00:27,400 --> 01:00:29,460

Yeah, it looks like a fork.

1152

01:00:29,460 --> 01:00:30,210

Pitchfork.

1153

01:00:30,210 --> 01:00:34,350

I find, I think somebody
leave it, happened with me.

1154

01:00:34,350 --> 01:00:36,390

I will be dead anyway.

1155

01:00:36,390 --> 01:00:37,560

Yeah.

1156

01:00:37,560 --> 01:00:39,300

How to go-- I take--

1157

01:00:39,300 --> 01:00:42,690

I went back up where I was.

1158

01:00:42,690 --> 01:00:45,280

And it was-- they
cover with straw.

1159

01:00:45,280 --> 01:00:47,100

In the villages, they put straw.

1160

01:00:47,100 --> 01:00:54,283

And I make a hole
in the-- in the--

1161

01:00:54,283 --> 01:00:55,200

no, it's not the roof.

1162

01:00:55,200 --> 01:00:55,700

The roof.

1163

01:00:55,700 --> 01:00:57,210

No, down the roof.

1164
01:00:57,210 --> 01:00:59,610
And I come down.

1165
01:00:59,610 --> 01:01:03,660
And you know what, you
do with that, the work,

1166
01:01:03,660 --> 01:01:06,720
and you have so afraid.

1167
01:01:06,720 --> 01:01:10,890
And I see, stay in my
mind what Germans what

1168
01:01:10,890 --> 01:01:13,140
the police, what did.

1169
01:01:13,140 --> 01:01:16,380
And then I come out.

1170
01:01:16,380 --> 01:01:19,440
I left across the way.

1171
01:01:19,440 --> 01:01:25,110
And its maybe, to the forest,
was maybe half kilometer

1172
01:01:25,110 --> 01:01:27,960
or what, approximately this.

1173
01:01:27,960 --> 01:01:31,520
And I begin to
run to the forest.

1174
01:01:31,520 --> 01:01:36,750
In the time what I was
running, maybe 1,000 times I

1175
01:01:36,750 --> 01:01:42,150
was falling, falling, and
then come back and run.

1176
01:01:42,150 --> 01:01:45,660
When I came to the forest,
I came to the forest,

1177
01:01:45,660 --> 01:01:46,950
it was easier.

1178
01:01:46,950 --> 01:01:51,300
In the forest,
nobody shot after me.

1179
01:01:51,300 --> 01:01:52,470
And I came.

1180
01:01:52,470 --> 01:01:54,660
And I was very tired.

1181
01:01:54,660 --> 01:02:05,250
You know, when you're in
fear, in fear, already very--

1182
01:02:05,250 --> 01:02:06,930
become--

1183
01:02:06,930 --> 01:02:07,920
Stronger.

1184
01:02:07,920 --> 01:02:11,310
Not strong.

1185
01:02:11,310 --> 01:02:12,000
Very weak.

1186
01:02:12,000 --> 01:02:12,730
Very weak.

1187
01:02:12,730 --> 01:02:14,070
Very weak.

1188
01:02:14,070 --> 01:02:19,740

And I came in forest And I sit
on the floor, on the ground.

1189
01:02:19,740 --> 01:02:23,310
And believe me,
my hair on my head

1190
01:02:23,310 --> 01:02:29,020
comes like get up from fear.

1191
01:02:29,020 --> 01:02:29,520
Yeah.

1192
01:02:29,520 --> 01:02:31,050
I didn't know what to do.

1193
01:02:31,050 --> 01:02:33,990
I decided let me go to--

1194
01:02:33,990 --> 01:02:37,290
I can watch the way.

1195
01:02:37,290 --> 01:02:41,310
If I will go anywhere, I
can lost in the forest.

1196
01:02:41,310 --> 01:02:44,240
As I was watching the way, and
I will go not with the way,

1197
01:02:44,240 --> 01:02:46,770
with the highway, what
is going to my forest.

1198
01:02:46,770 --> 01:02:50,100
I will go around.

1199
01:02:50,100 --> 01:02:55,960
I will go-- it's the River Styr.

1200
01:02:55,960 --> 01:02:57,930
I will go by the River Styr.

1201
01:02:57,930 --> 01:03:00,630
And then I will
come to the nearest

1202
01:03:00,630 --> 01:03:04,620
I know, the places I
was knowing very well.

1203
01:03:04,620 --> 01:03:07,450
And I begin to run, run.

1204
01:03:07,450 --> 01:03:08,970
And I know what I need--

1205
01:03:08,970 --> 01:03:12,210
until the day will come, I
need to be in another forest

1206
01:03:12,210 --> 01:03:12,990
in my village.

1207
01:03:12,990 --> 01:03:16,410
Because if they will
catch me in this place,

1208
01:03:16,410 --> 01:03:19,860
I don't know the people, I
don't know to whom to come.

1209
01:03:19,860 --> 01:03:22,740
In the daytime, they will
see, they will kill me.

1210
01:03:22,740 --> 01:03:26,590
At nighttime I came to the
village, to Kulykovychi.

1211
01:03:26,590 --> 01:03:32,640
And it was something wrong,
what I didn't mean to do.

1212

01:03:32,640 --> 01:03:35,530
I came the first
house, nighttime.

1213
01:03:35,530 --> 01:03:38,770
And I have my how it's called--

1214
01:03:38,770 --> 01:03:39,467
what you--

1215
01:03:39,467 --> 01:03:40,050
The pitchfork.

1216
01:03:40,050 --> 01:03:41,280
The pitchfork.

1217
01:03:41,280 --> 01:03:43,710
I can't remember it.

1218
01:03:43,710 --> 01:03:46,470
And I knock on the
door at nighttime.

1219
01:03:46,470 --> 01:03:48,270
A lady answered.

1220
01:03:48,270 --> 01:03:49,130
What you want.

1221
01:03:49,130 --> 01:03:53,920
I say, take me over the river.

1222
01:03:53,920 --> 01:03:54,420
Across.

1223
01:03:54,420 --> 01:03:57,600
Across the river, take
me on the other side.

1224
01:03:57,600 --> 01:04:00,300
She got afraid too,
more than I am.

1225
01:04:00,300 --> 01:04:02,160
I stayed in--

1226
01:04:02,160 --> 01:04:03,090
I feel afraid.

1227
01:04:03,090 --> 01:04:04,770
And she got afraid too.

1228
01:04:04,770 --> 01:04:06,510
Who knows who is.

1229
01:04:06,510 --> 01:04:09,840
And she said, you know
what, I have small children.

1230
01:04:09,840 --> 01:04:10,740
I am afraid.

1231
01:04:10,740 --> 01:04:11,550
I will not go.

1232
01:04:11,550 --> 01:04:12,870
I say to her nothing.

1233
01:04:12,870 --> 01:04:15,300
And I run away to the other one.

1234
01:04:15,300 --> 01:04:17,820
And the other house,
it's happened the same,

1235
01:04:17,820 --> 01:04:21,390
nobody want to go in
the night time out.

1236
01:04:21,390 --> 01:04:23,700
And I don't know
to whom I can come.

1237

01:04:23,700 --> 01:04:27,240
In one house they say-- they
tell-- the husband tell me,

1238
01:04:27,240 --> 01:04:28,740
open my--

1239
01:04:28,740 --> 01:04:30,420
he didn't come out.

1240
01:04:30,420 --> 01:04:34,310
He said only, open
my [NON-ENGLISH]..

1241
01:04:34,310 --> 01:04:34,810
That's--

1242
01:04:34,810 --> 01:04:36,130
Barn.

1243
01:04:36,130 --> 01:04:38,510
No, a place where he has--

1244
01:04:38,510 --> 01:04:39,360
Keeps his boat.

1245
01:04:39,360 --> 01:04:41,820
No, the boat is in the river.

1246
01:04:41,820 --> 01:04:43,320
And the boat slats.

1247
01:04:43,320 --> 01:04:44,130
Oh, the oars.

1248
01:04:44,130 --> 01:04:44,880
Yes.

1249
01:04:44,880 --> 01:04:46,320
And that's how it's called--

1250

01:04:46,320 --> 01:04:47,760
The oar.

1251
01:04:47,760 --> 01:04:48,926
What you--

1252
01:04:48,926 --> 01:04:49,960
What you paddle with.

1253
01:04:49,960 --> 01:04:50,460
Yeah.

1254
01:04:50,460 --> 01:04:51,780
It's called an oar, yeah.

1255
01:04:51,780 --> 01:04:54,000
Open, and you will take--

1256
01:04:54,000 --> 01:04:57,690
stay in the river, my boat.

1257
01:04:57,690 --> 01:04:59,220
I opened this door.

1258
01:04:59,220 --> 01:05:00,270
And I am afraid.

1259
01:05:00,270 --> 01:05:02,090
Who knows who will come.

1260
01:05:02,090 --> 01:05:05,400
No, I didn't find nothing.

1261
01:05:05,400 --> 01:05:09,341
What I was thinking, I got my--

1262
01:05:09,341 --> 01:05:10,140
The oar.

1263
01:05:10,140 --> 01:05:10,830
The oar.

1264
01:05:10,830 --> 01:05:12,750
I will think I will
take some clothes

1265
01:05:12,750 --> 01:05:16,500
and put them to fast
there because the river is

1266
01:05:16,500 --> 01:05:17,820
going very fast, the water.

1267
01:05:17,820 --> 01:05:20,910
So it will take
me very far away.

1268
01:05:20,910 --> 01:05:23,820
I came to the river.

1269
01:05:23,820 --> 01:05:27,520
All boats is locked,
locked, locked.

1270
01:05:27,520 --> 01:05:30,030
I cannot have.

1271
01:05:30,030 --> 01:05:32,610
I see what the time is passing.

1272
01:05:32,610 --> 01:05:37,170
I begin to walk in
one to open that.

1273
01:05:37,170 --> 01:05:40,770
As I take off, I
cannot break the chain.

1274
01:05:40,770 --> 01:05:41,580
I cannot.

1275
01:05:41,580 --> 01:05:44,340
As I take off this

piece of wood,

1276

01:05:44,340 --> 01:05:48,870

what they put in the ground,
the ground to keep the outside.

1277

01:05:48,870 --> 01:05:52,980

And I take off the piece
of wood from the ground.

1278

01:05:52,980 --> 01:05:58,080

And I take from my clothes
something, put in my--

1279

01:05:58,080 --> 01:05:59,100

to make--

1280

01:05:59,100 --> 01:05:59,610

An oar.

1281

01:05:59,610 --> 01:06:01,270

An oar.

1282

01:06:01,270 --> 01:06:03,360

And I take--

1283

01:06:03,360 --> 01:06:07,620

I come to the other side river.

1284

01:06:07,620 --> 01:06:08,880

And I begin to run.

1285

01:06:08,880 --> 01:06:15,750

And I got to the forest, maybe
to come, maybe three kilometers

1286

01:06:15,750 --> 01:06:16,290

to run.

1287

01:06:16,290 --> 01:06:17,220

And I begin to run.

1288

01:06:17,220 --> 01:06:18,990

And I see it's begin--

1289

01:06:18,990 --> 01:06:25,200

because from Kolki to this
village, it's 10 kilometers.

1290

01:06:25,200 --> 01:06:27,450

And I run.

1291

01:06:27,450 --> 01:06:32,400

When I came, I came
the first house

1292

01:06:32,400 --> 01:06:35,070

with some men, what I
know, the people that's

1293

01:06:35,070 --> 01:06:37,350

in the same village, Komarowo.

1294

01:06:37,350 --> 01:06:39,780

I came to him in morning.

1295

01:06:39,780 --> 01:06:41,040

It begin.

1296

01:06:41,040 --> 01:06:43,470

And he opened for me the door.

1297

01:06:43,470 --> 01:06:45,420

And I came in.

1298

01:06:45,420 --> 01:06:46,530

And he was very--

1299

01:06:46,530 --> 01:06:49,260

1300

01:06:49,260 --> 01:06:50,640

knew-- how it's called--

1301

01:06:50,640 --> 01:06:53,220

wondered from where I came.

1302

01:06:53,220 --> 01:06:54,387

He knows what in the ghetto.

1303

01:06:54,387 --> 01:06:55,553

He was surprised to see you.

1304

01:06:55,553 --> 01:06:56,460

Surprised to see you.

1305

01:06:56,460 --> 01:06:59,400

I told him what is
happening with me.

1306

01:06:59,400 --> 01:07:03,300

He say, I cannot keep you in my
house because if somebody will

1307

01:07:03,300 --> 01:07:07,650

find you, they'll kill
me, they will kill you.

1308

01:07:07,650 --> 01:07:12,720

He said, a guy what he
left from the first pogrom,

1309

01:07:12,720 --> 01:07:14,490

he's in the forest.

1310

01:07:14,490 --> 01:07:16,890

That's what I show
you in the picture.

1311

01:07:16,890 --> 01:07:17,910

That's fireman.

1312

01:07:17,910 --> 01:07:19,980

Now where he is, I don't know.

1313

01:07:19,980 --> 01:07:23,878

He tell me approximately
in this place he must be.

1314

01:07:23,878 --> 01:07:25,170

And you should go and find him.

1315

01:07:25,170 --> 01:07:30,270

Yes, the places in the
forest I know very well.

1316

01:07:30,270 --> 01:07:34,710

The people in the area, I know.

1317

01:07:34,710 --> 01:07:38,280

And I went from here,
maybe, in the forest,

1318

01:07:38,280 --> 01:07:42,570

I was maybe by
myself, very weak.

1319

01:07:42,570 --> 01:07:44,010

You cannot eat.

1320

01:07:44,010 --> 01:07:45,780

You cannot sleep.

1321

01:07:45,780 --> 01:07:49,450

And you cannot-- everything
that what happened,

1322

01:07:49,450 --> 01:07:50,700

it's in your mind.

1323

01:07:50,700 --> 01:07:57,210

And it's-- it's there when you
don't what to be in future with

1324

01:07:57,210 --> 01:07:58,110

you.

1325

01:07:58,110 --> 01:08:00,800

One day in forest,
it was a nice day.

1326

01:08:00,800 --> 01:08:02,150

And I was walking in forest.

1327

01:08:02,150 --> 01:08:04,210

And they see somebody.

1328

01:08:04,210 --> 01:08:07,140

Somebody is walking the forest.

1329

01:08:07,140 --> 01:08:09,030

I got afraid to go.

1330

01:08:09,030 --> 01:08:15,480

It's instinctive-- instinct.

1331

01:08:15,480 --> 01:08:18,090

Like said to me, go.

1332

01:08:18,090 --> 01:08:20,910

And I see he goes
in front of me.

1333

01:08:20,910 --> 01:08:22,710

And I go to him.

1334

01:08:22,710 --> 01:08:26,970

And while I recognized
him and he recognized me.

1335

01:08:26,970 --> 01:08:29,120

And that was this fireman.

1336

01:08:29,120 --> 01:08:32,109

He left from the first pogrom.

1337

01:08:32,109 --> 01:08:36,840

He told me how he escaped

from the pogrom the first.

1338

01:08:36,840 --> 01:08:39,060

And I told him how I escaped.

1339

01:08:39,060 --> 01:08:42,990

He escaped when they
take them to kill.

1340

01:08:42,990 --> 01:08:51,870

He escaped-- he come to the
water and jumped in the water.

1341

01:08:51,870 --> 01:08:54,359

And he was a good swimmer.

1342

01:08:54,359 --> 01:08:57,100

And he comes the other side.

1343

01:08:57,100 --> 01:09:01,290

And it was woods.

1344

01:09:01,290 --> 01:09:02,700

And they didn't find him.

1345

01:09:02,700 --> 01:09:06,280

At nighttime, he came
to Komarowo, too.

1346

01:09:06,280 --> 01:09:09,930

And we begin, two of us.

1347

01:09:09,930 --> 01:09:11,790

He cried, I cried.

1348

01:09:11,790 --> 01:09:12,960

Know what to do.

1349

01:09:12,960 --> 01:09:15,390

You cannot do nothing, no.

1350

01:09:15,390 --> 01:09:21,510
And we begin, with him,
together, to stay in forest.

1351
01:09:21,510 --> 01:09:23,550
No clothes, no food.

1352
01:09:23,550 --> 01:09:24,990
When it was in--

1353
01:09:24,990 --> 01:09:26,680
Let me stop you for one second.

1354
01:09:26,680 --> 01:09:28,229
OK.

1355
01:09:28,229 --> 01:09:29,250
OK, go ahead.

1356
01:09:29,250 --> 01:09:32,170

1357
01:09:32,170 --> 01:09:33,550
Now this is your aunt, right?

1358
01:09:33,550 --> 01:09:34,656
Yes, that's my mother--

1359
01:09:34,656 --> 01:09:35,364
Rifka Perlmutter.

1360
01:09:35,364 --> 01:09:39,250
Yes, that's my mother's sister.

1361
01:09:39,250 --> 01:09:43,810
She was the older,
our older sister.

1362
01:09:43,810 --> 01:09:47,470
The name is Rifka Perlmutter.

1363

01:09:47,470 --> 01:09:50,260

1364

01:09:50,260 --> 01:09:51,534

They was living in Sarna.

1365

01:09:51,534 --> 01:09:54,220

1366

01:09:54,220 --> 01:09:58,060

Last time, when the Germans came, it was Sarna, in ghetto.

1367

01:09:58,060 --> 01:10:03,520

She was living with her husband, Abel Perlmutter.

1368

01:10:03,520 --> 01:10:05,350

He was-- he makes--

1369

01:10:05,350 --> 01:10:07,675

he put glass in the windows.

1370

01:10:07,675 --> 01:10:09,820

How it's called?

1371

01:10:09,820 --> 01:10:11,800

He didn't make the glass, but he installed it.

1372

01:10:11,800 --> 01:10:14,590

He installed the glass in the windows.

1373

01:10:14,590 --> 01:10:18,890

And he got a horse and a wagon.

1374

01:10:18,890 --> 01:10:23,230

He was getting in the villages.

1375

01:10:23,230 --> 01:10:26,170

For all the week, he was left.

1376
01:10:26,170 --> 01:10:28,720
On Monday he came.

1377
01:10:28,720 --> 01:10:31,510
And Thursday, back at home for--

1378
01:10:31,510 --> 01:10:33,200
So, he traveled each village.

1379
01:10:33,200 --> 01:10:35,900
He travelled to each
village and put glass.

1380
01:10:35,900 --> 01:10:38,260
And he brought some jobs.

1381
01:10:38,260 --> 01:10:40,780
At home, I remember
I was a child,

1382
01:10:40,780 --> 01:10:42,100
and I was studying in school.

1383
01:10:42,100 --> 01:10:45,730
And I was helping
to put the glass.

1384
01:10:45,730 --> 01:10:48,050
Because he was working
in the villages.

1385
01:10:48,050 --> 01:10:52,910
And then what he
brought at home,

1386
01:10:52,910 --> 01:10:54,070
and he was working at home.

1387
01:10:54,070 --> 01:10:58,030
Then, the next week, he
took this, finished up.

1388
01:10:58,030 --> 01:10:59,675
And take them again to the--

1389
01:10:59,675 --> 01:11:00,550
To a different place.

1390
01:11:00,550 --> 01:11:04,060
--difference places to the
people where he takes me.

1391
01:11:04,060 --> 01:11:08,470
Do you-- now Rifka
was born in Komarowo.

1392
01:11:08,470 --> 01:11:13,000
No, Rifka, she was
born in Liubytivs'ka.

1393
01:11:13,000 --> 01:11:14,980
The name, I remember
Liubytivs'ka.

1394
01:11:14,980 --> 01:11:17,650
I don't know how
it's called now.

1395
01:11:17,650 --> 01:11:22,380
In this time, they
called this Liubytivs'ka.

1396
01:11:22,380 --> 01:11:24,220
OK.

1397
01:11:24,220 --> 01:11:28,230
Do you remember about how old
she was when the war started?

1398
01:11:28,230 --> 01:11:30,718
Or how much older than
your mother she was?

1399

01:11:30,718 --> 01:11:31,635
She was older, maybe--

1400
01:11:31,635 --> 01:11:35,790

1401
01:11:35,790 --> 01:11:40,680
maybe 10 years older
from my mother.

1402
01:11:40,680 --> 01:11:45,180
Because between they
got more sisters.

1403
01:11:45,180 --> 01:11:49,440
I think approximately
10 years older.

1404
01:11:49,440 --> 01:11:56,340
Do you know where Abel was born?

1405
01:11:56,340 --> 01:12:00,200
I think in Zelipk.

1406
01:12:00,200 --> 01:12:01,110
In Zelipk, it was

1407
01:12:01,110 --> 01:12:02,193
Can you spell that for me.

1408
01:12:02,193 --> 01:12:05,280

1409
01:12:05,280 --> 01:12:18,490
I think it begins
Z-E-L-I-K, it's- Zelipk.

1410
01:12:18,490 --> 01:12:22,110

1411
01:12:22,110 --> 01:12:24,060
Put a P between--

1412
01:12:24,060 --> 01:12:25,990
before the K, a P--

1413
01:12:25,990 --> 01:12:26,490
Zelipk.

1414
01:12:26,490 --> 01:12:33,100

1415
01:12:33,100 --> 01:12:36,730
And do you remember
how old he was?

1416
01:12:36,730 --> 01:12:43,600
Maybe he was maybe a
year older than Rifka.

1417
01:12:43,600 --> 01:12:48,540
He was approximately
the same age.

1418
01:12:48,540 --> 01:12:53,346
He was very religion
man, very religion.

1419
01:12:53,346 --> 01:12:53,846
That's--

1420
01:12:53,846 --> 01:13:00,710

1421
01:13:00,710 --> 01:13:02,290
He went to synagogue every day?

1422
01:13:02,290 --> 01:13:08,960
Every-- except in the week when
he's in the villages, he not.

1423
01:13:08,960 --> 01:13:17,060
When he came, the first day when
he came for Friday, Saturday,

1424
01:13:17,060 --> 01:13:18,470
he was coming sometimes.

1425
01:13:18,470 --> 01:13:23,660
For Friday morning, or
Tuesday, in evening,

1426
01:13:23,660 --> 01:13:28,010
before when he came, he run
straight to the synagogue.

1427
01:13:28,010 --> 01:13:30,590
Straight, that was the first.

1428
01:13:30,590 --> 01:13:33,260
He was very religious.

1429
01:13:33,260 --> 01:13:36,200
And he make me too.

1430
01:13:36,200 --> 01:13:38,550
In this time, I
was really even--

1431
01:13:38,550 --> 01:13:43,160
he didn't give me to make my
homework, go in synagogue,

1432
01:13:43,160 --> 01:13:43,880
go in synagogue.

1433
01:13:43,880 --> 01:13:48,200
Yeah, was Sarna a large town?

1434
01:13:48,200 --> 01:13:49,070
Yes.

1435
01:13:49,070 --> 01:13:50,590
Did it have a lot
of Jewish people?

1436

01:13:50,590 --> 01:13:51,260

A lot.

1437

01:13:51,260 --> 01:13:56,920

Sarna got maybe-- maybe
three times more than Kolki.

1438

01:13:56,920 --> 01:14:01,730

Sarna got maybe 20,000--

1439

01:14:01,730 --> 01:14:04,320

18,000 Jewish people.

1440

01:14:04,320 --> 01:14:06,116

It's a big city.

1441

01:14:06,116 --> 01:14:12,930

1442

01:14:12,930 --> 01:14:14,350

And they had two children.

1443

01:14:14,350 --> 01:14:16,890

Do you remember
how old they were?

1444

01:14:16,890 --> 01:14:20,460

The one son that's--

1445

01:14:20,460 --> 01:14:24,930

the oldest children,
they went to Canada.

1446

01:14:24,930 --> 01:14:27,060

They went to Brazil.

1447

01:14:27,060 --> 01:14:29,370

I don't know in
what time they left.

1448

01:14:29,370 --> 01:14:31,890

Do you know how many other children they had besides

1449
01:14:31,890 --> 01:14:33,720
these-- besides Shimon and--

1450
01:14:33,720 --> 01:14:38,760
No, in this time, when the Germans came to Russia.

1451
01:14:38,760 --> 01:14:42,870
It was only when I was, and the family were to leave,

1452
01:14:42,870 --> 01:14:45,210
it was Shimon and Dvora.

1453
01:14:45,210 --> 01:14:46,650
Nobody more.

1454
01:14:46,650 --> 01:14:49,950
The rest children was in Brazil--

1455
01:14:49,950 --> 01:14:51,240
Brazil and Canada.

1456
01:14:51,240 --> 01:14:57,710

1457
01:14:57,710 --> 01:14:58,210
Can you--

1458
01:14:58,210 --> 01:15:03,410

1459
01:15:03,410 --> 01:15:07,750
OK, so the older children went to Brazil and Canada?

1460
01:15:07,750 --> 01:15:08,770
Yes.

1461
01:15:08,770 --> 01:15:11,470
And the only two who
stayed were Shimon--

1462
01:15:11,470 --> 01:15:12,470
Shimon and Dvora.

1463
01:15:12,470 --> 01:15:13,090
Dvora, OK.

1464
01:15:13,090 --> 01:15:15,430
Yes.

1465
01:15:15,430 --> 01:15:20,320
Do you remember about how
old Shimon and Dvora were?

1466
01:15:20,320 --> 01:15:30,530
Shimon, it was older from me,
approximately 10, 12 years.

1467
01:15:30,530 --> 01:15:31,870
Oh, so they're not young.

1468
01:15:31,870 --> 01:15:33,100
No.

1469
01:15:33,100 --> 01:15:34,990
he was grown.

1470
01:15:34,990 --> 01:15:43,495
And Dvora was older from me,
maybe eight years, nine years.

1471
01:15:43,495 --> 01:15:52,420

1472
01:15:52,420 --> 01:15:55,210
And they were both
born in Sarna.

1473

01:15:55,210 --> 01:15:59,305

In Sarna, yes, the
children was born in Sarna.

1474

01:15:59,305 --> 01:16:01,090

Let's me see.

1475

01:16:01,090 --> 01:16:05,110

What did Shimon do?

1476

01:16:05,110 --> 01:16:06,730

What was his job?

1477

01:16:06,730 --> 01:16:09,790

They helped all the fathers.

1478

01:16:09,790 --> 01:16:11,170

He was working.

1479

01:16:11,170 --> 01:16:19,210

Because he brought jobs at home.

1480

01:16:19,210 --> 01:16:22,000

And he lives at home the week.

1481

01:16:22,000 --> 01:16:26,860

And Shimon and Dvora, I was
a child, a student, whatever.

1482

01:16:26,860 --> 01:16:29,440

When I got the spare
time, I was working.

1483

01:16:29,440 --> 01:16:30,250

You helped also?

1484

01:16:30,250 --> 01:16:34,490

I helped also to put the
glass in the windows.

1485

01:16:34,490 --> 01:16:34,990

Mm-hmm.

1486
01:16:34,990 --> 01:16:44,060

1487
01:16:44,060 --> 01:16:47,750
Did Shimon, he to
school in Sarna.

1488
01:16:47,750 --> 01:16:49,653
When I was-- he
finished the school.

1489
01:16:49,653 --> 01:16:50,570
He'd already finished.

1490
01:16:50,570 --> 01:16:51,778
But he went in Sarna, though?

1491
01:16:51,778 --> 01:16:53,070
Yes, in Sarna.

1492
01:16:53,070 --> 01:16:57,020
He finished what the--

1493
01:16:57,020 --> 01:17:03,440
Dvora, she finished the
school too in Sarna.

1494
01:17:03,440 --> 01:17:07,370
Did they go to public school
or to a Jewish school?

1495
01:17:07,370 --> 01:17:09,270
No public, Polish.

1496
01:17:09,270 --> 01:17:10,490
Polish public school.

1497
01:17:10,490 --> 01:17:18,280

1498

01:17:18,280 --> 01:17:19,780

And that's what you
attended, right?

1499

01:17:19,780 --> 01:17:20,988

You attended a public school?

1500

01:17:20,988 --> 01:17:25,640

No, I attended-- I
finished the Jewish school.

1501

01:17:25,640 --> 01:17:27,440

The name was Tarbut.

1502

01:17:27,440 --> 01:17:31,175

It was Hebrew,
Yiddish, and Polish.

1503

01:17:31,175 --> 01:17:36,610

1504

01:17:36,610 --> 01:17:39,370

And its called Tarbut school.

1505

01:17:39,370 --> 01:17:46,490

1506

01:17:46,490 --> 01:17:52,160

Now, so even after he got out
of school and got older, Shimon,

1507

01:17:52,160 --> 01:17:54,200

he was still helping
his father with the job.

1508

01:17:54,200 --> 01:17:54,740

Yes.

1509

01:17:54,740 --> 01:17:57,037

Was he going to--
was he eventually

1510

01:17:57,037 --> 01:17:58,370
going to take over the business?

1511

01:17:58,370 --> 01:18:02,090
Is that was what was
going to happen at some

1512

01:18:02,090 --> 01:18:03,300
point in the future?

1513

01:18:03,300 --> 01:18:06,590
I don't know if it will be
like this, he will take it.

1514

01:18:06,590 --> 01:18:07,320
But maybe.

1515

01:18:07,320 --> 01:18:08,840
Maybe, it can be maybe.

1516

01:18:08,840 --> 01:18:15,890
Because he was-- the father
was another kind people

1517

01:18:15,890 --> 01:18:17,230
and he was another kind.

1518

01:18:17,230 --> 01:18:18,570
Yeah, they were different.

1519

01:18:18,570 --> 01:18:22,950
He got more [NON-ENGLISH].

1520

01:18:22,950 --> 01:18:23,450
Education.

1521

01:18:23,450 --> 01:18:26,030
Education.

1522

01:18:26,030 --> 01:18:30,260
The father he got

very low education.

1523

01:18:30,260 --> 01:18:31,880

He was a very religious man.

1524

01:18:31,880 --> 01:18:36,230

And he was working to make his living for the family.

1525

01:18:36,230 --> 01:18:38,020

No, I don't know what it--

1526

01:18:38,020 --> 01:18:41,120

when he's in life, what he--

1527

01:18:41,120 --> 01:18:42,590

what will be happen.

1528

01:18:42,590 --> 01:18:44,720

OK.

1529

01:18:44,720 --> 01:18:48,800

What happened-- now, you left Sarna in 1938.

1530

01:18:48,800 --> 01:18:50,270

You stopped going to school there.

1531

01:18:50,270 --> 01:18:54,440

Yes, 1938, I finished the school.

1532

01:18:54,440 --> 01:18:57,410

And I went to my village, Komarowo.

1533

01:18:57,410 --> 01:19:04,430

Did you see-- did you see the family after that, after 1938,

1534

01:19:04,430 --> 01:19:05,410

before the war started?

1535
01:19:05,410 --> 01:19:05,910
Or no?

1536
01:19:05,910 --> 01:19:06,180
No.

1537
01:19:06,180 --> 01:19:06,740
OK.

1538
01:19:06,740 --> 01:19:08,060
No.

1539
01:19:08,060 --> 01:19:11,370
We got only letters.

1540
01:19:11,370 --> 01:19:12,080
We was writing.

1541
01:19:12,080 --> 01:19:13,700
No, we didn't see them.

1542
01:19:13,700 --> 01:19:16,365
Now Sarna, you said,
is about 100 kilometers

1543
01:19:16,365 --> 01:19:18,770
or so away from Komarowo.

1544
01:19:18,770 --> 01:19:21,170
From Komarowo.

1545
01:19:21,170 --> 01:19:24,200
And was it to the
East to the West?

1546
01:19:24,200 --> 01:19:25,790
To the East.

1547
01:19:25,790 --> 01:19:27,230

So it was closer to Russia.

1548
01:19:27,230 --> 01:19:29,480
Closer to Russia, yes?

1549
01:19:29,480 --> 01:19:33,830
So they-- when the
Germans came in to Poland,

1550
01:19:33,830 --> 01:19:36,740
they were on the side that
the Soviet Union took.

1551
01:19:36,740 --> 01:19:37,430
Right.

1552
01:19:37,430 --> 01:19:38,360
Yes.

1553
01:19:38,360 --> 01:19:39,660
Do you remember what happened?

1554
01:19:39,660 --> 01:19:42,020
Or did you hear about
what happened to them when

1555
01:19:42,020 --> 01:19:44,300
the Russians came in to Poland?

1556
01:19:44,300 --> 01:19:47,690
When the Russians
came, they was working.

1557
01:19:47,690 --> 01:19:50,300
Did they seize his
little business?

1558
01:19:50,300 --> 01:19:56,480
Somebody telling me in that time
what the father and the mother

1559
01:19:56,480 --> 01:19:59,090

was, and the daughter was.

1560
01:19:59,090 --> 01:20:04,010
He was run away
from the Russian.

1561
01:20:04,010 --> 01:20:05,870
I don't know the--

1562
01:20:05,870 --> 01:20:06,710
Shimon did this.

1563
01:20:06,710 --> 01:20:07,550
Shimon, yes.

1564
01:20:07,550 --> 01:20:13,430
He didn't want-- and he
left to Litva or Latvia.

1565
01:20:13,430 --> 01:20:14,780
I don't know why.

1566
01:20:14,780 --> 01:20:17,690
I didn't understand
what the problem was.

1567
01:20:17,690 --> 01:20:20,180
No, he left.

1568
01:20:20,180 --> 01:20:21,380
He left.

1569
01:20:21,380 --> 01:20:24,380
And he went to one of the Baltic
states, Latvia or Lithuania?

1570
01:20:24,380 --> 01:20:25,700
To the Baltic states.

1571
01:20:25,700 --> 01:20:31,100
No, I don't know
what has happened.

1572
01:20:31,100 --> 01:20:34,190
For them, I know what.

1573
01:20:34,190 --> 01:20:35,030
They was in ghetto.

1574
01:20:35,030 --> 01:20:37,890

1575
01:20:37,890 --> 01:20:41,043
The rest, the other three,
Dvora, Abel and Rifka

1576
01:20:41,043 --> 01:20:42,210
were in the ghetto in Sarna.

1577
01:20:42,210 --> 01:20:43,980
Yes, in Sarna.

1578
01:20:43,980 --> 01:20:48,250
But that was-- but that
was after the Germans came.

1579
01:20:48,250 --> 01:20:48,970
Yes.

1580
01:20:48,970 --> 01:20:49,470
Yeah.

1581
01:20:49,470 --> 01:20:52,505
Now in what ghetto
he was, I don't know.

1582
01:20:52,505 --> 01:20:53,130
And you never--

1583
01:20:53,130 --> 01:20:54,240
Sarna was a big ghetto.

1584
01:20:54,240 --> 01:20:55,392

A big ghetto, Sarna.

1585

01:20:55,392 --> 01:20:57,600

And you never heard any more
about Shimon after that.

1586

01:20:57,600 --> 01:20:59,420

No, no.

1587

01:20:59,420 --> 01:20:59,920

OK.

1588

01:20:59,920 --> 01:21:04,640

1589

01:21:04,640 --> 01:21:10,220

Sarna is very close to this city
in Russia, where I was born.

1590

01:21:10,220 --> 01:21:10,880

Oh, yeah?

1591

01:21:10,880 --> 01:21:12,590

But I was in Russia born.

1592

01:21:12,590 --> 01:21:14,523

This is on the border
with Russia, Sarna.

1593

01:21:14,523 --> 01:21:15,440

Close to Poland, yeah.

1594

01:21:15,440 --> 01:21:16,510

It's close to the border.

1595

01:21:16,510 --> 01:21:18,170

To border, Russian border.

1596

01:21:18,170 --> 01:21:19,852

The city where I was born.

1597

01:21:19,852 --> 01:21:23,310

1598

01:21:23,310 --> 01:21:25,470

OK, so he ran.

1599

01:21:25,470 --> 01:21:27,360

As soon as the Russians
came, he ran away.

1600

01:21:27,360 --> 01:21:28,560

Yes.

1601

01:21:28,560 --> 01:21:29,490

But they stayed.

1602

01:21:29,490 --> 01:21:30,120

They stayed.

1603

01:21:30,120 --> 01:21:30,840

They stayed.

1604

01:21:30,840 --> 01:21:34,650

Do you know if the Russians
seized Abel's business?

1605

01:21:34,650 --> 01:21:42,540

Or if he-- his window,
the glass window making,

1606

01:21:42,540 --> 01:21:43,980

did they stop him
from doing that?

1607

01:21:43,980 --> 01:21:45,390

Or did he continue to do that?

1608

01:21:45,390 --> 01:21:48,120

No, I think they stopped him.

1609

01:21:48,120 --> 01:21:53,070

Because it was in Russia, you

cannot have your own business.

1610
01:21:53,070 --> 01:21:58,890
It was what-- it was
very, very small business.

1611
01:21:58,890 --> 01:22:00,050
He was working by his self.

1612
01:22:00,050 --> 01:22:03,417
He didn't got people what
somebody worked for him.

1613
01:22:03,417 --> 01:22:04,875
Yeah, he didn't
have any employees.

1614
01:22:04,875 --> 01:22:05,910
No, no employees.

1615
01:22:05,910 --> 01:22:07,440
Only family.

1616
01:22:07,440 --> 01:22:09,270
His family and that's all.

1617
01:22:09,270 --> 01:22:11,970
No, I think they
stopped him to do this.

1618
01:22:11,970 --> 01:22:15,150
Because in Russia
you cannot do this.

1619
01:22:15,150 --> 01:22:18,150
No, we didn't see them
in the time from Brazil.

1620
01:22:18,150 --> 01:22:20,070
I remember only it was letters.

1621
01:22:20,070 --> 01:22:23,680

But they're healthy
and everything is OK.

1622
01:22:23,680 --> 01:22:24,180
Yeah.

1623
01:22:24,180 --> 01:22:27,600
And the mother and father
was written letters to them.

1624
01:22:27,600 --> 01:22:35,280

1625
01:22:35,280 --> 01:22:39,900
Do you know when
the Germans came in,

1626
01:22:39,900 --> 01:22:42,930
do you know when they
reached Sarna in 1941,

1627
01:22:42,930 --> 01:22:45,060
when they invaded
the Soviet Union?

1628
01:22:45,060 --> 01:22:48,540
They reached Sarna later than--

1629
01:22:48,540 --> 01:22:50,010
they reached first our.

1630
01:22:50,010 --> 01:22:54,000
Because we was more
closer to German,

1631
01:22:54,000 --> 01:22:56,350
to Bug, where the Germans came.

1632
01:22:56,350 --> 01:23:03,794
No, maybe it take a week
more, when they came to Sarna.

1633

01:23:03,794 --> 01:23:06,540

1634

01:23:06,540 --> 01:23:08,940

They was going fast,
the Germans, very fast.

1635

01:23:08,940 --> 01:23:11,790

1636

01:23:11,790 --> 01:23:16,980

Russian soldiers,
run away, run away.

1637

01:23:16,980 --> 01:23:22,755

Yeah, now the German set
up a ghetto in Sarna.

1638

01:23:22,755 --> 01:23:23,490

Yes.

1639

01:23:23,490 --> 01:23:25,590

Just one ghetto or was
there more than one ghetto?

1640

01:23:25,590 --> 01:23:26,130

Do you know?

1641

01:23:26,130 --> 01:23:28,656

I don't know how many.

1642

01:23:28,656 --> 01:23:30,500

No, I think in the
big cities, they

1643

01:23:30,500 --> 01:23:32,580

was doing the same, one ghetto.

1644

01:23:32,580 --> 01:23:39,990

The make only bigger the
size from the ghetto.

1645

01:23:39,990 --> 01:23:45,510
If in when we got, for example,
four blocks, to put in Sarna,

1646
01:23:45,510 --> 01:23:47,100
they need may be 10 blocks--

1647
01:23:47,100 --> 01:23:48,240
10 or 12 blocks, yeah.

1648
01:23:48,240 --> 01:23:50,550
12 blocks.

1649
01:23:50,550 --> 01:23:55,830
And Rifka, Abel and Dvora
were all put in the ghetto.

1650
01:23:55,830 --> 01:23:56,610
Yes.

1651
01:23:56,610 --> 01:23:59,070
That's was in ghetto I'm sure.

1652
01:23:59,070 --> 01:24:01,320
Do you know how long
they stayed in the ghetto

1653
01:24:01,320 --> 01:24:03,120
and what they may
have been doing there?

1654
01:24:03,120 --> 01:24:05,490
No, I don't know what.

1655
01:24:05,490 --> 01:24:11,010
The ghetto, everywhere it
was the same, everywhere.

1656
01:24:11,010 --> 01:24:14,200
The same, it was
take them to work.

1657

01:24:14,200 --> 01:24:16,350
No food.

1658
01:24:16,350 --> 01:24:18,300
The principal, the
same all the ghettos.

1659
01:24:18,300 --> 01:24:20,850

1660
01:24:20,850 --> 01:24:24,052
A lot of them, they
came to us, Russia.

1661
01:24:24,052 --> 01:24:25,830
And they stayed us.

1662
01:24:25,830 --> 01:24:27,830
We left our place.

1663
01:24:27,830 --> 01:24:29,040
We didn't stay.

1664
01:24:29,040 --> 01:24:31,890
No, that was not
in the time ghetto.

1665
01:24:31,890 --> 01:24:34,230
From ghetto, they
didn't go to Russia.

1666
01:24:34,230 --> 01:24:35,820
I say a lot of Sarna--

1667
01:24:35,820 --> 01:24:38,070
Oh, no, this was before.

1668
01:24:38,070 --> 01:24:39,570
They ran before
the Germans came.

1669
01:24:39,570 --> 01:24:40,960

Before the Germans, yeah.

1670

01:24:40,960 --> 01:24:42,120

Yes, people, they run away.

1671

01:24:42,120 --> 01:24:42,780

Oh, no.

1672

01:24:42,780 --> 01:24:46,530

In the ghetto they stayed.

1673

01:24:46,530 --> 01:24:50,670

Now do you know what happened to the three of them?

1674

01:24:50,670 --> 01:24:52,000

They was killed in ghetto.

1675

01:24:52,000 --> 01:24:54,000

They were killed when the ghetto was liquidated?

1676

01:24:54,000 --> 01:24:54,500

Yes.

1677

01:24:54,500 --> 01:25:17,560

1678

01:25:17,560 --> 01:25:20,270

OK.

1679

01:25:20,270 --> 01:25:22,820

And you didn't hear anything after they were in the ghetto?

1680

01:25:22,820 --> 01:25:24,695

You didn't get letters or anything like that?

1681

01:25:24,695 --> 01:25:28,790

No, when the Germans, we didn't got any connection.

1682
01:25:28,790 --> 01:25:31,850
Were people allowed to send
things out of the ghetto?

1683
01:25:31,850 --> 01:25:32,950
Mail and things like that?

1684
01:25:32,950 --> 01:25:36,890
No, no, not any--

1685
01:25:36,890 --> 01:25:38,330
nothing.

1686
01:25:38,330 --> 01:25:41,150
In the ghetto, you
cannot do nothing.

1687
01:25:41,150 --> 01:25:42,230
No letters.

1688
01:25:42,230 --> 01:25:46,130
Is the tape on?

1689
01:25:46,130 --> 01:25:46,670
Yes.

1690
01:25:46,670 --> 01:25:47,170
Oh, OK.

1691
01:25:47,170 --> 01:25:50,270
I understand.

1692
01:25:50,270 --> 01:25:52,130
OK, now this is
your cousin, right?

1693
01:25:52,130 --> 01:25:52,700
Yes.

1694
01:25:52,700 --> 01:25:53,410

Rakhil Menyuk.

1695
01:25:53,410 --> 01:25:55,370
Menyuk.

1696
01:25:55,370 --> 01:25:56,960
But Freyman is her married name.

1697
01:25:56,960 --> 01:25:58,610
Freyman is her married name.

1698
01:25:58,610 --> 01:26:01,740

1699
01:26:01,740 --> 01:26:03,660
Now was she older than you were?

1700
01:26:03,660 --> 01:26:04,650
Older.

1701
01:26:04,650 --> 01:26:07,080
Do you remember
about how much older?

1702
01:26:07,080 --> 01:26:12,330
She was older-- she was older,
say about 10 years maybe.

1703
01:26:12,330 --> 01:26:16,990

1704
01:26:16,990 --> 01:26:21,060
I'm sure the 10 years-- that's--

1705
01:26:21,060 --> 01:26:22,600
And where was she born?

1706
01:26:22,600 --> 01:26:24,132
She was born in Komarowo.

1707
01:26:24,132 --> 01:26:24,632

OK.

1708

01:26:24,632 --> 01:26:27,790

1709

01:26:27,790 --> 01:26:31,780

[NON-ENGLISH] Komarowo.

1710

01:26:31,780 --> 01:26:35,770

And how about Borik.

1711

01:26:35,770 --> 01:26:40,330

Borik, he was he
was older from--

1712

01:26:40,330 --> 01:26:40,830

Dvora?

1713

01:26:40,830 --> 01:26:41,770

This is--

1714

01:26:41,770 --> 01:26:42,810

No, no, Borik.

1715

01:26:42,810 --> 01:26:44,110

Oh, Borik.

1716

01:26:44,110 --> 01:26:46,840

He was older, maybe a
couple of years from me,

1717

01:26:46,840 --> 01:26:48,880

but two years older.

1718

01:26:48,880 --> 01:26:52,570

And he was born
in Bil's'ka Volya.

1719

01:26:52,570 --> 01:26:55,330

Bil's'ka Volya, that
was from Chartoriysk.

1720

01:26:55,330 --> 01:26:58,256

1721

01:26:58,256 --> 01:27:05,910

That's about 10, 12
kilometers from Chartoriysk.

1722

01:27:05,910 --> 01:27:09,850

They was in ghetto,
in Chartoriysk ghetto.

1723

01:27:09,850 --> 01:27:12,970

And they was killed
in Chartoriysk ghetto.

1724

01:27:12,970 --> 01:27:14,080

The Germans killed them.

1725

01:27:14,080 --> 01:27:26,270

1726

01:27:26,270 --> 01:27:28,550

In ghetto's, it was working.

1727

01:27:28,550 --> 01:27:33,500

Same like in all the
ghettos, the same.

1728

01:27:33,500 --> 01:27:38,360

Do you know-- now Rakhil,
she was born Menyuk.

1729

01:27:38,360 --> 01:27:39,620

And she was born in Komarowo.

1730

01:27:39,620 --> 01:27:40,660

And she was born--

1731

01:27:40,660 --> 01:27:42,410

she was your sister--

1732

01:27:42,410 --> 01:27:44,240
your mother's sister's daughter.

1733
01:27:44,240 --> 01:27:44,740
Daughter.

1734
01:27:44,740 --> 01:27:45,380
Right.

1735
01:27:45,380 --> 01:27:48,980
And do you remember the
name of her parents?

1736
01:27:48,980 --> 01:27:56,270
Yachvid, Yachvid Menyuk.

1737
01:27:56,270 --> 01:28:02,310
Because her husband was
a relative to my father.

1738
01:28:02,310 --> 01:28:02,810
OK.

1739
01:28:02,810 --> 01:28:04,820
And it was double.

1740
01:28:04,820 --> 01:28:08,435
The sisters and
their husbands was

1741
01:28:08,435 --> 01:28:11,810
related, the same last name.

1742
01:28:11,810 --> 01:28:17,180
Yachvid Menyuk and her
father Shia Menyuk.

1743
01:28:17,180 --> 01:28:17,840
Shia?

1744
01:28:17,840 --> 01:28:18,980
Shia.

1745
01:28:18,980 --> 01:28:20,660
Shia Menyuk.

1746
01:28:20,660 --> 01:28:24,506

1747
01:28:24,506 --> 01:28:26,920
And that's the mother?

1748
01:28:26,920 --> 01:28:27,780
Shia is the father.

1749
01:28:27,780 --> 01:28:28,780
That's the father sorry.

1750
01:28:28,780 --> 01:28:30,130
The father, Shia Menyuk.

1751
01:28:30,130 --> 01:28:31,400
And the mother is Yachvid.

1752
01:28:31,400 --> 01:28:33,940

1753
01:28:33,940 --> 01:28:34,810
OK.

1754
01:28:34,810 --> 01:28:39,880
I know the names,
it's very hard.

1755
01:28:39,880 --> 01:28:44,570
Did she-- did Rakhil go
to school in Komarowo?

1756
01:28:44,570 --> 01:28:46,630
Or did she--

1757
01:28:46,630 --> 01:28:49,768
I remember she

finished the school.

1758

01:28:49,768 --> 01:28:50,810

She had already finished.

1759

01:28:50,810 --> 01:28:51,977

But she didn't go to school.

1760

01:28:51,977 --> 01:28:53,530

She went to school.

1761

01:28:53,530 --> 01:28:54,610

She went to school.

1762

01:28:54,610 --> 01:28:58,330

In the beginning
they got, when we

1763

01:28:58,330 --> 01:29:01,900

didn't got the schools,
all the families,

1764

01:29:01,900 --> 01:29:05,230

the Jewish families
take a teacher

1765

01:29:05,230 --> 01:29:10,745

and they was teaching the study
by the teacher in the village.

1766

01:29:10,745 --> 01:29:12,760

I see, OK.

1767

01:29:12,760 --> 01:29:13,960

How it's called, I don't--

1768

01:29:13,960 --> 01:29:17,095

1769

01:29:17,095 --> 01:29:19,420

No, she finished the school.

1770

01:29:19,420 --> 01:29:21,460

And she studied with
us with the teacher.

1771

01:29:21,460 --> 01:29:28,260

1772

01:29:28,260 --> 01:29:28,790

All right.

1773

01:29:28,790 --> 01:29:31,350

1774

01:29:31,350 --> 01:29:34,440

Now, do you remember when
she got married to Borik?

1775

01:29:34,440 --> 01:29:37,110

1776

01:29:37,110 --> 01:29:39,300

Were you a child then?

1777

01:29:39,300 --> 01:29:41,100

I'll tell you, just a minute.

1778

01:29:41,100 --> 01:29:58,040

It was approximately in 1937.

1779

01:29:58,040 --> 01:30:03,320

I think, approximately,
because before the war,

1780

01:30:03,320 --> 01:30:07,130

was when they got all the
papers to leave for Brazil.

1781

01:30:07,130 --> 01:30:08,090

Yeah.

1782

01:30:08,090 --> 01:30:10,350

So they were trying
to leave for Brazil.

1783
01:30:10,350 --> 01:30:18,260
For Brazil and become the war,
1939, and it stopped them.

1784
01:30:18,260 --> 01:30:19,500
Had they gone through--

1785
01:30:19,500 --> 01:30:21,110
had they gotten
their papers already?

1786
01:30:21,110 --> 01:30:22,190
They got their papers.

1787
01:30:22,190 --> 01:30:23,190
But they couldn't leave.

1788
01:30:23,190 --> 01:30:26,360
They couldn't leave
because it became the war.

1789
01:30:26,360 --> 01:30:27,710
And it stopped everything.

1790
01:30:27,710 --> 01:30:29,260
And that's all.

1791
01:30:29,260 --> 01:30:30,710
And it's finished.

1792
01:30:30,710 --> 01:30:32,670
Everything, it was packed.

1793
01:30:32,670 --> 01:30:33,920
They were all packed to leave.

1794
01:30:33,920 --> 01:30:35,240
All packed to leave.

1795

01:30:35,240 --> 01:30:41,942

1796

01:30:41,942 --> 01:30:43,150

How do they get their papers?

1797

01:30:43,150 --> 01:30:46,370

Did they have to go to Warsaw?

1798

01:30:46,370 --> 01:30:52,250

They make the papers
in the city, Kolk city,

1799

01:30:52,250 --> 01:30:54,590

they make all the papers.

1800

01:30:54,590 --> 01:30:59,750

And in this time, you
didn't got flights.

1801

01:30:59,750 --> 01:31:01,950

It's only the port.

1802

01:31:01,950 --> 01:31:03,890

It was Gdansk.

1803

01:31:03,890 --> 01:31:07,100

I know where they got the
papers to go to Gdansk.

1804

01:31:07,100 --> 01:31:09,125

That's in Poland.

1805

01:31:09,125 --> 01:31:14,000

[NON-ENGLISH]-- port, the same?

1806

01:31:14,000 --> 01:31:14,500

Port?

1807

01:31:14,500 --> 01:31:15,740

Mm-hmm, port.

1808
01:31:15,740 --> 01:31:17,850
Port, Gdansk.

1809
01:31:17,850 --> 01:31:21,880

1810
01:31:21,880 --> 01:31:25,240
Come begin the war,
everything stopped.

1811
01:31:25,240 --> 01:31:30,560

1812
01:31:30,560 --> 01:31:36,430
Now did-- what did
Borik do for a living?

1813
01:31:36,430 --> 01:31:39,190
He was in business.

1814
01:31:39,190 --> 01:31:44,300
He was-- he bought
[NON-ENGLISH]..

1815
01:31:44,300 --> 01:31:46,850
That's--

1816
01:31:46,850 --> 01:31:47,390
Cows.

1817
01:31:47,390 --> 01:31:49,010
Cows, he bought cows--

1818
01:31:49,010 --> 01:31:51,320
Oh, yeah.

1819
01:31:51,320 --> 01:31:53,090
--in the villages.

1820
01:31:53,090 --> 01:31:58,740

And he brought them,
it was [NON-ENGLISH]..

1821
01:31:58,740 --> 01:31:59,240
Bazaar.

1822
01:31:59,240 --> 01:32:00,560
Bazaar.

1823
01:32:00,560 --> 01:32:05,610
And he was selling cows, horses.

1824
01:32:05,610 --> 01:32:07,080
So he traded livestock.

1825
01:32:07,080 --> 01:32:07,720
Yes.

1826
01:32:07,720 --> 01:32:08,990
Yes.

1827
01:32:08,990 --> 01:32:10,160
This was his business.

1828
01:32:10,160 --> 01:32:18,110

1829
01:32:18,110 --> 01:32:19,980
Did they have any children?

1830
01:32:19,980 --> 01:32:21,020
No, no children.

1831
01:32:21,020 --> 01:32:22,047
No children, OK.

1832
01:32:22,047 --> 01:32:26,720

1833
01:32:26,720 --> 01:32:29,570
Now, I would imagine when the

Russians came that they stopped

1834
01:32:29,570 --> 01:32:32,200
him from trading in livestock.

1835
01:32:32,200 --> 01:32:32,700
Yes?

1836
01:32:32,700 --> 01:32:34,682
Yeah.

1837
01:32:34,682 --> 01:32:36,140
What did he start
to do after that?

1838
01:32:36,140 --> 01:32:37,348
Did he work for the Russians?

1839
01:32:37,348 --> 01:32:41,610

1840
01:32:41,610 --> 01:32:42,930
He worked for them.

1841
01:32:42,930 --> 01:32:46,750
I don't remember
what he was doing.

1842
01:32:46,750 --> 01:32:49,290
But he did something
for the Russians?

1843
01:32:49,290 --> 01:32:51,720
Yes, he was doing
something for the--

1844
01:32:51,720 --> 01:32:54,300
I don't remember what he
was doing for the Russians.

1845
01:32:54,300 --> 01:32:58,130

1846
01:32:58,130 --> 01:32:59,780
Because he left.

1847
01:32:59,780 --> 01:33:03,200
When the Russians came,
he left from Komarowo.

1848
01:33:03,200 --> 01:33:05,540
He left to Bil's'ka Volya.

1849
01:33:05,540 --> 01:33:07,633
And he was living
in this place near--

1850
01:33:07,633 --> 01:33:09,050
He went back to
where he was born.

1851
01:33:09,050 --> 01:33:09,980
Where he was born.

1852
01:33:09,980 --> 01:33:11,780
And Rakhil went with him?

1853
01:33:11,780 --> 01:33:13,100
And Rakhil too, yes.

1854
01:33:13,100 --> 01:33:16,820

1855
01:33:16,820 --> 01:33:19,610
And he was in
Chartoriysk ghetto.

1856
01:33:19,610 --> 01:33:22,204
He was not in
Kolki, Chartoriysk.

1857
01:33:22,204 --> 01:33:27,253

1858

01:33:27,253 --> 01:33:28,670

And that's where
they were killed?

1859

01:33:28,670 --> 01:33:30,120

Yes.

1860

01:33:30,120 --> 01:33:32,120

Do you know how long they
were there before they

1861

01:33:32,120 --> 01:33:33,080

liquidated the ghetto?

1862

01:33:33,080 --> 01:33:36,720

1863

01:33:36,720 --> 01:33:40,830

Same, maybe eight months,
nine months, 10 months.

1864

01:33:40,830 --> 01:33:43,510

1865

01:33:43,510 --> 01:33:48,690

Most of them, all
the ghettos, they

1866

01:33:48,690 --> 01:34:00,270

was killed in a time with
eight, or nine months, a year.

1867

01:34:00,270 --> 01:34:04,342

It depend how they
was using the people.

1868

01:34:04,342 --> 01:34:04,842

Yeah.

1869

01:34:04,842 --> 01:34:09,090

1870

01:34:09,090 --> 01:34:13,900

Now, do you know anything
about Borik's childhood,

1871

01:34:13,900 --> 01:34:15,460

about when he was younger?

1872

01:34:15,460 --> 01:34:18,500

Do you know anything about his--

1873

01:34:18,500 --> 01:34:19,000